

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ

LAN TANĀLU - (A) L-BIRR (A)

**WORD FOR WORD
TRANSLATION
OF
THE QUR'ĀN**

Juz': Four

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

© Al-Huda International Welfare Foundation

INTRODUCTION

Qur'ān	-- the last Revealed Book -- the <u>only complete</u> Divine Guidance
Subject	--mankind
Purpose	--Guidance For All ◆ Purpose and goal in life ◆ How to be successful in this world and the Hereafter ◆ How to be at peace with oneself and one's environment
Source	--Allāh ↓ via Angel Jibrīl A.S. (Gabriel) Prophet Muḥammad Ṣallallāhu 'alaihi wa sallam ◆ Descendant of Prophet Ibrāhīm A.S. through Prophet. Ismā'īl A.S. ◆ An unlettered Prophet (could not read and write) ◆ Revelations completed in 23 years
Language	-- Arabic -- Allāh <u>chose</u> Arabic above all other languages -- Translations cannot do justice to it
Content	-- 114 Surahs or chapters -- Divided for convenience into 30 Juz' or Parās
Claim	-- Book of Allāh --- <u>every</u> word is from Him -- No doubt in it -- Protection promised by Allāh -- No change or tampering (from Revelation until the end of time)
Challenge	-- Produce similar work if source is doubted
Essence	--To Live ◆ Always conscious of Allāh, and accountability unto Him ◆ In total submission to His Will ◆ Ever mindful of meeting Him on the Day of Judgement
Study tips	-- Purify intention (Niyyah) -- Commitment -- Regularity -- Ponder upon it's verses -- Remain conscious of the fact that it is the <u>only guaranteed</u> path to success, An All- Profit, No-Loss investment

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۗ

YOU (ALL)	FROM	YOU (ALL)	UNTIL	THE -UTMOST	YOU (WILL)	WILL
LOVE	WHAT EVER	SPEND		PIETY -COMPLETE FAITH	-ATTAIN -OBTAIN	NEVER

YOU CAN NEVER ATTAIN RIGHTEOUSNESS UNLESS YOU SPEND *IN THE CAUSE OF ALLAH* THAT WHICH YOU DEARLY CHERISH;

وَمَا تَنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ۝١٧

-ALL	(IS) ALWAYS	WITH	ALLĀH	SO	ANY	FROM	YOU (ALL)	WHAT	A N D
-EVERY	ALL KNOWING	IT	INDEED	THING		SPEND	EVER		

AND WHATEVER YOU SPEND, SURELY, IT IS KNOWN TO **ALLAH**. ★

ALL

الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ

(HE) -MADE	WHAT	EXCEPT	(OF) -ISRAEL (JACOB)	FOR	-LAW- FUL	(IT)	(OF) THE
UNLAWFUL -PROHIBITED			-ISRĀ'IL (YA'QŪB)	-OFFSPRING -CHILDREN	-PERMISSIBLE	WAS	FOOD

FOOD, THAT IS *LAWFUL IN ISLAMIC LAW*, WAS ALSO HALĀL (*LAWFUL*) FOR

THE CHILDREN OF ISRAEL EXCEPT WHAT

إِسْرَائِيلَ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۗ

THE	(IT) WAS (GRADUALLY) -SENT DOWN -REVEALED	THAT	BEFORE	FROM	HIM	UPON	-ISRAEL (JACOB)
-TAWRĀH -TORAH					SELF		-ISRĀ'IL (YA'QŪB)

ISRAEL (*YA'QOUB*) MADE HARĀM (*UNLAWFUL*) FOR HIMSELF BEFORE

THE TAURĀT (*TORAH*) WAS REVEALED TO MUSA.

قُلْ فَاتُوا بِالْتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝١٨

ONES WHO -SPEAK THE TRUTH	YOU (ALL)	IF	THEN (YOU ALL)	WITH THE	SO (YOU ALL)	(YOU)
-ARE TRUTHFUL	WERE (ARE)		RECITE! IT (HER)	-TAWRĀH -TORAH	COME! BRING	SAY!

ASK THEM: "BRING THE TAURĀT (*TORAH*) AND READ A PASSAGE FROM IT

IN SUPPORT OF YOUR OBJECTION, IF WHAT YOU SAY IS TRUE." ★

فَمَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ

THAT	AFTER	FROM	THE	ALLĀH	-UPON	(HE)	SO
		LIE			-AGAINST	FABRICATED	WHO-EVER

THEN WHOEVER FABRICATES A LIE AGAINST ALLAH AFTER THIS,

فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٧﴾ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ت

ALLĀH	(HE)	(YOU)	(ARE) THOSE WHO	THEY	SO
	SPOKE TRUTH	SAY!	-DO WRONG -ARE UNJUST	(ONLY) THOSE	

WILL INDEED BE UNJUST ★

SAY: "ALLAH HAS DECLARED THE TRUTH.

فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۗ وَمَا كَانَ مِنْ

FROM	(HE)	NOT AND	(AS) ONE -UPRIGHT -UNSWERVING	(OF) -IBRĀHĪM	-CREED	SO
	WAS		-INCLINING (TO ALLĀH)	-ABRAHAM	-WAY	(YOU ALL) FOLLOW!

IF YOU ARE SINCERE THEN FOLLOW THE FAITH OF IBRĀHĪM;

HE WAS UPRIGHT AND NOT A

المُشْرِكِينَ ﴿١٨﴾ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي

(IS) SURELY	FOR THE	(IT) WAS	(OF)	FIRST	INDEED	THOSE WHO -DO SHIRK
WHICH	-PEOPLE -MANKIND	-PUT -BUILT	HOUSE			-ASSOCIATE PARTNERS (WITH ALLĀH)

MUSHRIK. ★ "UNDOUBTEDLY THE FIRST HOUSE FOR THE WORSHIP OF

ALLAH EVER BUILT FOR MANKIND IS THE ONE

بِكَّةٍ مُبْرَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾ فِيهِ آيَاتٌ

SIGNS	(ARE) IN	FOR THE	A	AND	(AS) ONE	(IS) AT
IT		-WORLDS -UNIVERSES -ALL CREATURES	GUIDANCE		BLESSED	-BAKKAH -MAKKAH

AT BAKKA (MAKKAH), A BLESSED SITE AND A GUIDANCE FOR ALL THE

WORLDS. ★ IN IT ARE CLEAR SIGNS

بَيْتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۚ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ۗ

SAFE	(HE)	(HE)	WHO-	AND	(OF)	PLACE OF	-CLEAR -EXPLICIT
	WAS (IS)	ENTERED	EVER		-IBRĀHĪM	STANDING	-SELF- EVIDENT

AND THE STATION OF IBRĀHĪM (ABRAHAM) WHERE HE USED TO WORSHIP.

WHOEVER ENTERS IT, IS SAFE.

وَاللَّهُ عَلَى النَّاسِ حَرُّ الْبَيْتِ مِنْ اسْتِطَاعَةِ إِلَيْهِ

TOWARDS	(HE)	WHO	(OF)	THE	-HAJJ -PIL-	THE	UPON	(IS)	AND
IT	WAS	EVER	HOUSE		GRI- MAGE	-MANKIND -PEOPLE		(ONLY)	

PERFORMANCE OF HAJJ (PILGRIMAGE) TO THIS HOUSE IS A DUTY TO

ALLAH FOR ALL WHO CAN AFFORD THE JOURNEY TO IT;

سَبِيلًا ۚ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

-WORLDS -UNIVERSES -ALL CREATURES	THE	FROM	(IS)	ALLĀH	SO	(HE)	WHO	AND	A
			SELF/ ALL SUFFI- ICIENT	INDEED		-DENIED -DISBE- -LIEVED -HID TRUTH	EVER		WAY

AND THE ONE WHO DISOBEYS THIS COMMANDMENT SHOULD KNOW THAT

ALLAH IS SELF-SUFFICIENT, BEYOND THE NEED OF ANY FROM THE WORLDS. ★

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۗ

(OF)	WITH	YOU (ALL)	WHY	(OF)	THE	O	(YOU)
ALLĀH	-ĀYĀT -VERSES -SIGNS	-DENY -DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH		BOOK		PEOPLE	SAY!

SAY: "O PEOPLE OF THE BOOK! WHY DO YOU DENY THE REVELATIONS

OF ALLAH?"

وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ يَا أَهْلَ

O	(YOU)	YOU (ALL)	WHAT	UPON	(IS)	ALLĀH	WHILE
PEOPLE	SAY!	DO	EVER		A WITNESS		

ALLAH HIMSELF IS A WITNESS TO YOUR ACTIONS." ★

SAY: "O PEOPLE OF

الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ

(HE)	-WHO	(OF)	-WAY	FROM	YOU (ALL)	WHY	(OF) THE
BELIEVED	-WHOM	ALLĀH	-PATH		-STOP -HINDER		BOOK

THE BOOK! WHY DO YOU OBSTRUCT THE BELIEVERS FROM THE PATH OF ALLAH

تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ

ALLĀH	NOT	A N D	(ARE)	YOU	W H I L E	(AS) -DEVIATION	YOU (ALL) -SEEK
			WITNESSES	(ALL)		-CROOKEDNESS	-SEEKING IT (HER)

AND DESIRE THAT THEY FOLLOW THE CROOKED WAY WHILE YOU YOURSELVES ARE WITNESSES TO ALLAH'S COVENANT? ALLAH IS NOT

بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

THEY	THOSE	O	YOU (ALL)	-ABOUT -OF	(IS) AT ALL
BELIEVED	WHO		DO (DEEDS)	WHAT EVER	-UNAWARE -HEEDLESS

UNMINDFUL OF WHAT YOU DO." ★

O BELIEVERS!

إِنْ تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُمْ

THEY (SHALL) TURN BACK	THE	THEY	THOSE	FROM	A	YOU (ALL)	IF
YOU (ALL)	BOOK	WERE GIVEN	WHO		GROUP	OBEY	

IF YOU WERE TO OBEY A GROUP OF THOSE WHO WERE GIVEN THE BOOK, THEY WOULD TURN YOU BACK

بَعْدَ إِيْمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٢﴾ وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَ

W H I L E	YOU (ALL) -DENY	HOW	AND	(AS) ONES WHO -DISBELIEVE -DENY	YOUR	AFTER
	-HIDE THE TRUTH			-HIDE THE TRUTH		BELIEF

FROM BELIEF TO UNBELIEF. ★ JUST THINK, HOW CAN YOU TURN AWAY FROM BELIEF ON THEIR STATEMENTS,

أَنْتُمْ تَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ط

HIS	(IS) -IN	AND	(OF)	(REVEALED) -ĀYĀT	UPON	(IT)	YOU
MESSENGER	-AMONGST YOU (ALL)		ALLĀH	-VERSES -SIGNS	YOU (ALL)	IS RECITED	(ALL)

WHEN ALLAH'S REVELATIONS ARE BEING RECITED TO YOU AND ALLAH'S RASOOL IS AMONG YOU?

وَمَنْ يَعْصِمْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ

A	TO	(HE) WAS	SO	-TO -WITH	(HE) HOLDS	WHO	AND
-WAY -PATH		(HAS BEEN) GUIDED	INDEED	ALLĀH	FAST	EVER	

WHOEVER HOLDS FAST TO ALLAH, WILL INDEED BE GUIDED TOWARDS THE RIGHT WAY. ★

مُسْتَقِيمٍ ١٠١ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ

(AS MUCH AS) (IS)	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	THEY	THOSE	O	ONE
-HAQQ -RIGHT			BELIEVED	WHO		STRAIGHT

O BELIEVERS! FEAR ALLAH AS HE SHOULD BE

تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ١٠٢ وَأَعْتَصِمُوا

(YOU ALL) HOLD	AND	(ARE) ONES WHO	YOU	WHILE	EX-CEPT	(YOU ALL)	DO NOT!	AND	(OF) -SAFE GUARDING -BEING CONSCIOUS (OF)
-FAST! -FIRMLY!		-ARE MUSLIMS -SUBMIT	(ALL)			DEFINITELY DIE!			HIM

FEARED AND DIE NOT BUT AS TRUE MUSLIMS. ★

ALL TOGETHER HOLD FAST

بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ١٠٣ وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ

-FAVOUR	(YOU ALL)	AND	(YOU ALL)	DO	AND	ALL	(OF)	-BY -(TO) -WITH
-BLESSING	-REMEMBER! -RECALL!		BE DIVIDED!	NOT!		(TOGETHER)	ALLĀH	ROPE

TO THE ROPE OF ALLAH (FAITH OF ISLAM) AND BE NOT DIVIDED AMONG YOURSELVES. REMEMBER ALLAH'S FAVORS

اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ

YOUR	(IT)	BETWEEN	(HE) SO	ENEMIES	YOU (ALL)	W H E N	UPON	(OF)
HEARTS			-COMPILED -JOINED IN LOVE		WERE		YOU (ALL)	(ALLĀH)

UPON YOU WHEN YOU WERE ENEMIES;

HE UNITED YOUR HEARTS,

فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا، وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ

(OF)	-BRINK	UPON	YOU (ALL)	A N D	BROTHERS	HIS	WITH	YOU	SO
-A PIT								(ALL)	
-A CRATER	-EDGE		WERE			-BLESSING -FAVOR		BECAME	

SO BY HIS FAVOR YOU BECAME BRETHREN;

YOU WERE AT THE BRINK OF THE FIERY PIT

مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ

FOR	ALLĀH	(HE)	-THUS	FROM	(HE)	THE	FROM
YOU (ALL)		-CLEARLY -EXPLICITLY	-LIKELIKE	IT (HER)	SAVED	(HELL) FIRE	

AND HE SAVED YOU FROM IT.

THUS ALLAH MAKES HIS REVELATIONS CLEAR TO YOU,

آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٣﴾ وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ

A		(IT)	AND	YOU (ALL)	SO THAT	HIS
-GROUP	FROM	SHOULD!		-(MAY) BE GUIDED		-ĀYĀT -SIGNS -VERSES
-COMMUNITY -PEOPLE	YOU (ALL)	BE		-RECEIVE / OBTAIN GUIDANCE	YOU (ALL)	

SO THAT YOU MAY BE RIGHTLY GUIDED. ★

LET THERE ARISE FROM AMONG YOU A BAND OF PEOPLE

يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ

THEY	A N D	WITH THE	THEY	A N D	THE	TO	THEY
FORBID		RIGHT -RECOGNIZED -APPROVED	-COMMAND -ORDER -ENJOIN		GOOD		-CALL -INVITE

WHO SHOULD INVITE TO RIGHTEOUSNESS, ENJOIN GOOD AND FORBID

عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٤٧﴾ وَلَا تَكُونُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(ARE)	THOSE WHO	THEY	THOSE	A	AND	THE	FROM
BE!	NOT!		ARE	SUCCESSFUL	(ONLY)				(RECOGNISED)	WRONG

EVIL; SUCH ARE THE ONES, WHO SHALL BE SUCCESSFUL. ★

BE NOT

كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ

(IT)	CAME	WHAT	AFTER	FROM	THEY	DIFFERED	A	AND	THEY WERE	LIKE
(TO)					WITH	(EACH OTHER)			DIVIDED	THOSE WHO

LIKE THOSE, WHO BECAME DIVIDED INTO SECTS AND WHO STARTED TO ARGUE

AGAINST EACH OTHER AFTER CLEAR REVELATIONS HAD COME TO THEM.

الْبَيْتِ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤٨﴾ يَوْمَ

(ON)	A	A	-PUNISHMENT	(IS)	FOR	THOSE	A	AND	THE	PROOFS
DAY	GREAT	-TORMENT	THEM						-CLEAR	-SELF-EVIDANT

THOSE RESPONSIBLE FOR DIVISION AND ARGUMENTS WILL BE STERNLY

PUNISHED. ★ ON THE DAY WHEN

تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ

THOSE	SO	FACES	(IT / SHE)	BECOMES	A	AND	FACES	(IT / SHE)
WHO	AS FOR		BLACKENED					(WILL)

SOME FACES WILL BE BRIGHTENED WITH JOY AND OTHERS DARKENED

WITH GLOOM. TO THE

أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ ۗ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

YOUR	AFTER	YOU	(ALL)	-DENIED	D	THEIR	(IT / SHE)
BELIEF				-DISBELIEVED	D	FACES	BECAME

DARK-FACED SINNER IT WILL BE SAID: "DID YOU ADOPT THE WAY OF

DISBELIEF AFTER EMBRACING THE TRUE FAITH?

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٧﴾ وَ أَمَّا

AS FOR	AND	YOU (ALL) -DENY	YOU' (ALL)	BE- CAUSE	THE	SO
		-DISBELIEVE -HIDE THE TRUTH	WERE	(OF) WHAT	-PUNISHMENT -TORMENT	(YOU ALL) TASTE!

THEN TASTE THE PUNISHMENT FOR HAVING ADOPTED THE WAY OF

DISBELIEF." ★ AS FOR

الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي رَحْمَةِ اللَّهِ

(OF)	MERCY	SO	THEIR	(IT / SHE)	THOSE
ALLĀH	IN		FACES	BECAME WHITE	WHO

THE BRIGHT-FACED ONES, THEY WILL BE IN ALLAH'S MERCY

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٨﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا

WE	(OF)	(ARE) (REVEALED)	THAT	(ARE) ONES WHO	IN	THEY
RECITE IT (HER)	ALLĀH	-VERSES -ĀYĀT		-ABIDE FOREVER -DWELL ETERNALLY	IT (HER)	

AND ABIDE THEREIN FOREVER. ★

THESE ARE THE REVELATIONS OF ALLAH, WE RECITE THEM

عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾

FOR THE	ANY	(HE)	ALLĀH	NOT	AND	WITH THE	UPON
-WORLDS -UNIVERSES -CREATURES	INJUSTICE	INTENDS				-HAQQ -TRUTH	YOU

TO YOU IN TRUTH; ALLAH INTENDS NO INJUSTICE TO THE WORLDS. ★

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ

ALLĀH	(ONLY)	AND	THE	(IS)	WHAT EVER	AND	THE	(IS)	WHAT EVER	(IS) (ONLY) FOR ALLĀH	AND
	TO		EARTH	IN			-HEIGHTS -SKIES -HEAVENS	IN			

ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND IN THE EARTH BELONGS TO ALLAH

AND

تُرْجَعُ الْأُمُورُ ١٤ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ

(IT / SHE) WAS	-PEOPLE	BEST	YOU (ALL)	THE	(IT / SHE) IS
-BROUGHT FORTH -TAKEN OUT (RAISED)	-GROUP -COMMUNITY		WERE (ARE)	MATTERS	(WILL BE) RETURNED

ALL MATTERS RETURN TO ALLAH FOR DECISION. ★ YOU ARE THE BEST

NATION WHICH HAS EVER BEEN RAISED FOR THE GUIDANCE OF

لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

THE	FROM	YOU	A AND	WITH THE	YOU (ALL) -ORDER	FOR THE
(RECOGNISED) WRONG		FORBID		RECOGNISED RIGHT	-COMMAND -ENJOIN	-PEOPLE -MANKIND

MANKIND. YOU ENJOIN GOOD, FORBID EVIL,

وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ

(IT) SURELY	(OF)	THE	PEOPLE	(HE)	IF	A AND	-IN -WITH	YOU (ALL)	A AND
WAS (WOULD HAVE BEEN)	BOOK		BELIEVED				ALLAH	BELIEVE	

AND BELIEVE IN ALLAH. HAD THE PEOPLE OF THE BOOK (JEWS AND

CHRISTIANS) BELIEVED, IT WOULD SURELY HAVE BEEN

خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ١٥

(ARE) THOSE WHO	MOST	A AND	(ARE) THOSE WHO	-FROM -SOME	FOR	BEST
-DISOBEY -SIN -CROSS LIMITS	(OF) THEM		BELIEVE	OF THEM	THEM	

BETTER FOR THEM; AMONG THEM SOME ARE BELIEVERS BUT MOST OF

THEM ARE TRANSGRESSORS. ★

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤَلُّوكُمْ

THEY (WILL) TURN AWAY	THEY FIGHT	IF	A AND	AN -INJURY	THEY HARM	WILL
(FROM) YOU (ALL)	YOU (ALL)			-HURT	YOU (ALL)	NEVER

ANYHOW, THEY CAN DO NO HARM TO YOU EXCEPT A TRIFLING

ANNOYANCE; IF THEY (DO) FIGHT AGAINST YOU, THEY WILL TURN THEIR

الْأَدْبَارَ تَتَمَّ لَا يُنصَرُونَ ۝ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ

UPON	(IT / SHE)	THEY ARE	NOT	THEN	THE
THEM	WAS STRUCK	(WILL BE) HELPED		BACKS	

BACKS AND RUN, GETTING NO HELP FROM ANYWHERE. ★

DISGRACE WILL BE BRANDED ON THEM

الذِّلَّةُ أَيَّنَ مَا تُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلِ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلِ

A ROPE (PROTECTION/TREATY)	AND	ALLĀH	FROM	WITH A ROPE (PROTECTION/TREATY)	EXCEPT	THEY WERE FOUND	WHERE EVER	THE HUMILIATION
----------------------------	-----	-------	------	---------------------------------	--------	-----------------	------------	-----------------

WHEREVER THEY ARE FOUND EXCEPT WHEN THEY GET REFUGE UNDER THE FAVOR OF ALLAH OR THE PATRONAGE OF

مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَبِغْضِ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ

(IT / SHE)	AND	ALLĀH	FROM	WITH	THEY CAME	AND	THE	FROM
WAS STRUCK				-ANGER -WRATH	BROUGHT (BACK)		-PEOPLE -MANKIND	

OTHER PEOPLE; THEY HAVE INCURRED THE WRATH OF ALLAH AND HAVE BEEN BRANDED

عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ۚ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ

THEY -DISBELIEVE	THEY	(IS) BECAUSE	THAT	THE	UPON
-DENY -HIDE THE TRUTH	WERE	INDEED THEY		-POVERTY -DEPENDENCE	THEM

WITH MISERY BECAUSE THEY DISBELIEVED

بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ ذَلِكَ

THAT	ANY	WITH	THE	THEY	AND	(OF)	WITH
	-HAQQ -RIGHT	WITHOUT	PROPHETS	KILL		ALLĀH	-ĀYĀT -SIGNS -VERSES

ALLAH'S REVELATIONS AND SLEW HIS PROPHETS UNJUSTLY AND

بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾ لَيْسُوا سَوَاءٌ مِنْ

FROM	EQUAL	THEY	THEY	THEY	AND	(IS)	BECAUSE OF
	(ALIKE)	ARE NOT	TRANSGRESS	WERE			THEIR DISOBEDIENCE

BECAUSE THEY DISOBEYED AND TRANSGRESSED THE LIMITS. ★

YET, THEY ARE NOT ALL ALIKE:

أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ آنَاءَ

(AT)	(OF)	(REVEALED)	THEY	ONE	A	(OF)	THE	PEOPLE
TIME	ALLĀH	-AYĀT -SIGNS -VERSES	RECITE	STANDING (UPRIGHT)	-GROUP -PEOPLE COMMUNITY		BOOK	

THERE ARE SOME AMONG THE PEOPLE OF THE BOOK WHO ARE UPRIGHT,

WHO RECITE THE REVELATIONS OF ALLAH

الَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

	THE	AND	IN / WITH	THEY	THEY	AND	(OF)	THE
DAY			ALLĀH	BELIEVE	-DO SAJDAH -PROSTRATE		NIGHT	

ALL NIGHT LONG AND THEN PROSTRATE BEFORE HIM. ★

THEY BELIEVE IN ALLAH AND THE

الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ

FROM		THEY	AND	THE	WITH	THEY	AND	THE
	FORBID			ONE RECOGNISED RIGHT		-ORDER -COMMAND -ENJOIN		LAST

LAST DAY, THEY ENJOIN GOOD AND FORBID

الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ

(ARE)	THOSE	AND	THE	IN	THEY	AND	ONE	THE
FROM			GOOD		(WITH EACH OTHER)		(RECOGNISED) WRONG	

EVIL AND RUSH IN EMULATING EACH OTHER IN GOOD DEEDS.

THESE ARE THE

الصَّالِحِينَ ﴿١١٣﴾ وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ

THEY ARE (WILL BE)	SO	ANY	FROM	THEY	WHAT EVER	A N D	THOSE WHO -ARE RIGHTEOUS -ARE VIRTUOUS -DO GOOD
DENIED IT	WILL NEVER	GOOD		DO			

RIGHTEOUS PEOPLE. ★ WHATEVER GOOD THEY DO,

ITS REWARD WILL NOT BE DENIED TO THEM;

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٤﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ

WILL	THEY -HID TRUTH	THOSE	INDEED	THOSE WHO WITH THOSE WHO	(IS) ALWAYS	ALLAH	A N D
NEVER	-DENIED -DISBELIEVED	WHO		-ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) SAFEGUARD SELVES	ALL KNOWING		

ALLAH KNOWS THE RIGHTEOUS. ★

SURELY, FOR THOSE WHO ARE UNBELIEVERS, NEITHER

تَغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ

ALLAH	FROM	THEIR	N O R	A N D	THEIR	FROM	(IT / SHE) -PROFITS -AVAILS -MAKES RICH
		CHILDREN			WEALTH	THEM	

THEIR WEALTH NOR THEIR CHILDREN SHALL IN THE LEAST *PROTECT*

THEM FROM THE WRATH OF ALLAH;

شِبَّانًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٥﴾

(ARE) ONES WHO	IN	THEY	(OF) THE	(ARE)	THOSE	A N D	ANY THING
-ABIDE FOREVER -DWELL ETERNALLY	IT (HER)		(HELL) FIRE	COMPANIONS			

THEY WILL BE THE INMATES OF THE HELLFIRE AND LIVE THEREIN FOREVER. ★

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ

LIKE	THE	THE	THIS	IN	THEY SPEND	(OF)	EXAMPLE
EXAMPLE	-NEAR -(WORLD)	LIFE			(FREELY ON OTHERS)	WHAT	

WHAT THEY SPEND IN THIS LIFE (*HYPOCRITICAL CHARITY*), MAY BE

COMPARED TO

رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا

THEY DID	(OF) A	-HARVEST	(IT / SHE)	EXCESSIVE	(IS) IN	(OF)
-WRONG -INJUSTICE	-NATION -PEOPLE	-FIELD	REACHED	-COLD -BITTER	IT (HER)	A WIND

A FREEZING WIND WHICH STRIKES AND DESTROYS THE TILLAGE OF
PEOPLE WHO HAVE WRONGED

أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكْتَهُمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ

BUT	ALLĀH	(HE) WRONGED	(DID)	AND	(IT / SHE)	SO	(TO) THEM - SELVES
		THEM	NOT	IT	DESTROYED		THEIR - SOULS

THEMSELVES (IT IS THE LACK OF FAITH WHICH MAKES THEIR REWARD NULL
AND VOID); ALLAH IS NOT UNJUST TO THEM; IT IS THEY

أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٤﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا

(YOU ALL)	DO	THEY	THOSE	O	THEY DO	(TO) THEM - SELVES
-MAKE! -TAKE! -ADOPT!	NOT!	BELIEVED	WHO		-WRONG -INJUSTICE	THEIR - SOULS

WHO HAVE DONE INJUSTICE TO THEIR OWN SOULS. ★

O BELIEVERS! DO NOT MAKE

بِطَانَةٍ مِّنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا

THEY -WISHED	-CORRUPTION	THEY (WILL) -REFRAIN	DO	-BESIDES -OTHER THAN	FROM	(AS) FRIEND (S)
-LOVED -DESIRED	-DISORDER -RUIN	(FOR) -FAIL YOU (ALL)	NOT	YOU (ALL)		-CLOSE -INTIMATE

INTIMATE FRIENDSHIPS WITH ANY BUT YOUR OWN PEOPLE. THE UNBELIEVERS

WILL NOT MISS ANY OPPORTUNITY TO CORRUPT YOU. THEY DESIRE

مَا عَنِتُّمْ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ

THEIR	FROM	THE	(IT / SHE)	IN FACT	YOU (ALL)	-THAT WHICH
	MOUTHS	HATRED	APPEARED		-SUFFERED -PUT IN DIFFICULTY	-WHAT

NOTHING BUT YOUR DESTRUCTION: THEIR MALICE HAS BECOME EVIDENT

FROM WHAT THEY SAY;

وَمَا تَخْفَىٰ صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ

(FOR)	WE	IN FACT	(IS)	THEIR	(IT / SHE)	WHAT	A N D
YOU (ALL)	EXPRESSED -CLEARLY -EXPLICITLY		GREATER		-CHESTS -BREASTS	CONCEALS	

AND WHAT THEY CONCEAL IN THEIR HEARTS IS FAR WORSE.

WE HAVE MADE OUR REVELATIONS PLAIN TO YOU,

الآيَاتِ إِن كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٣٨﴾ هَآأَنْتُمْ أَوْلَاءِ

(ARE)		-YES! -BEWARE!	YOU (ALL)	YOU (ALL)	IF	THE -ĀYĀT
THOSE	YOU (ALL)		-UNDERSTAND -USE RATIONALE	WERE		-VERSES -SIGNS

IF YOU WANT TO COMPREHEND. ★

WHEREAS YOU

تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ

	-IN -WITH	YOU (ALL)	A N D	THEY LOVE	N O T	A N D	YOU (ALL) LOVE
BOOK	THE	BELIEVE		YOU (ALL)			THEM

LOVE THEM THEY DO NOT LOVE YOU EVEN THOUGH YOU BELIEVE IN

THEIR HOLY BOOKS (THE PSALMS, THE TORAH, AND THE GOSPELS):

كُلِّهِ، وَإِذَا الْقُوَّةُ قَالَُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا

THEY	THEY	WHEN	AND	WE	THEY	THEY MET	W H E N	A N D	ALL (OF) IT
BIT	WERE ALONE			BELIEVED	SAID	YOU (ALL)			

WHEN THEY MEET YOU, THEY SAY "WE ALSO BELIEVE IN YOUR PROPHET

AND YOUR QUR'AN;" BUT WHEN THEY ARE ALONE, THEY BITE

عَلَيْكُمْ الْآنَا مِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مَوْتُوا بِغَيْظِكُمْ

	-IN -BECAUSE OF	(YOU ALL)	(YOU)	THE	FROM	THE	UPON
YOUR	-RAGE -ANGER	DIE!	SAY!	-ANGER -RAGE		FINGERTIPS	YOU (ALL)

THEIR FINGERTIPS IN RAGE AGAINST YOU.

SAY TO THEM: "MAY YOU PERISH IN YOUR RAGE;"

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝١١٩ إِنَّ تَمَسُّكُمْ

(IT / SHE) TOUCHES	IF	(OF) THE	ONE	WITH	(IS) ALWAYS	ALLAH	INDEED
YOU (ALL)		-CHESTS -BREASTS	-POSSESSOR (SECRETS)		ALL KNOWING		YOU (ALL)

SURELY, ALLAH KNOWS ALL THE SECRETS OF THE HEART. ★

WHEN YOU ARE BLESSED

حَسَنَةٌ تَسُؤُهُمْ زَوَانٍ تُصِيبُكُمْ سَيِّئَةٌ يُفْرَحُوا

THEY	A BAD / EVIL (MISFORTUNE)	(IT / SHE) REACHES	IF	AND	(IT / SHE) GRIEVES	A
-REJOICE -BECOME HAPPY		YOU (ALL)		AND	THEM	GOOD

WITH GOOD FORTUNE THEY GRIEVE; BUT IF SOME MISFORTUNE

OVERTAKES YOU, THEY REJOICE.

بِهَاءٍ وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ

THEIR	IT (WILL) HARM(S)	(DOES)	YOU (ALL) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD YOURSELVES	AND	YOU (ALL) ENDURE WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	IF	AND	WITH IT (HER)
	YOU (ALL)	NOT						

IF YOU ARE PATIENT AND GUARD YOURSELF AGAINST EVIL,

THEIR SCHEMES WILL NOT HARM YOU IN

شَيْءٍ إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۝ وَإِذْ عَدَوْتَ

YOU	SET OUT IN THE EARLY MORNING	AND	(IS) ONE WHO ALL ENCOMPASSES	THEY	DO	WITH ALLAH	INDEED	ANY
						WHAT EVER		THING

ANY WAY. SURELY, ALLAH ENCOMPASSES ALL THEIR ACTIONS. ★

O MUHAMMAD, REMEMBER THAT MORNING WHEN YOU LEFT

مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ط

	FOR THE	-POSITIONS	(FOR) THE	YOU -POST	YOUR	FROM
FIGHTING		-STATIONS	BELIEVERS	-LOCATE -ASSIGN	HOUSE-HOLD	

YOUR HOUSEHOLD AT AN EARLY HOUR TO ASSIGN THE BELIEVERS TO

THEIR BATTLE-POSTS (IN THE BATTLE OF UHUD):

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧١﴾ إِذْ هَبَّتْ طَائِفَتَيْنِ مِنْكُمْ

-FROM -AMONG	TWO	(IT / SHE)	WHEN	ONE ALWAYS	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A N D
YOU (ALL)	GROUPS	-INTENDED -PLANNED		ALL KNOWING	ALL HEARING		

ALLAH HEARS AND KNOWS EVERYTHING. ★

REMEMBER, WHEN TWO OF YOUR COMPANIES BECAME

أَنْ تَفْشَلَا ۚ وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلَيْتَوَكَّلُ

(HE) SO	ALLĀH	-ON	AND	(IS) -PROTECTOR -CLOSE FRIEND (OF)	ALLĀH	AND	THEY (TWO) (WOULD)	THAT
SHOULD!							-DESPAIR -FAIL -LOSE HEART	
TRUST		-UPON		THEM (TWO)				

FAINTHEARTED AND ALLAH PROTECTED THEM THROUGH STRENGTHENING

THEIR HEARTS. IN ALLAH SHOULD THE BELIEVERS PUT THEIR TRUST. ★

الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٧٢﴾ وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَ

WHILE	IN / AT	ALLĀH	(HE) -HELPED	CERTAIN- LY	A N D	THOSE WHO
	BADR		-GAVE VICTORY			BELIEVE
		YOU (ALL)				

ALLAH HELPED YOU AT THE BATTLE OF BADR

أَنْتُمْ أذِلَّةٌ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٧٣﴾

YOU (ALL) ARE (MAY BE)	SO THAT	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOUR SELVES! -ADOPT TAQWA!	SO	(WERE) -HUMBLE	YOU
-GRATEFUL -THANKFUL		YOU (ALL)			-WEAK	(ALL)

WHEN YOU WERE HELPLESS. THEREFORE, HAVE FEAR OF ALLAH;

PERHAPS YOU MAY BECOME THANKFUL. ★

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبَدِّدَكُمْ

(HE) EXTENDS HELP (TO)	THAT	(IT) IS / BE -ENOUGH -SUFFICIENT	WILL	TO / FOR THE	YOU	WHEN
YOU (ALL)		(FOR) YOU (ALL)	NEVER	BELIEVERS	SAY	

REMEMBER, WHEN YOU SAID TO THE BELIEVERS, "IS IT NOT ENOUGH THAT

رَبِّكُمْ بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ٣٣ ط

ONES	THE	FROM	THOUSAND	WITH	YOUR
SENT DOWN	ANGELS			THREE	-RABB -SUSTAINER

ALLAH SHOULD SEND DOWN THREE THOUSAND ANGELS TO HELP YOU? ★

بَلَىٰ ۚ إِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ

THEIR	FROM	THEY COME (TO)	AND	YOU (ALL) -ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD YOURSELVES	AND	YOU (ALL) SHOW -PATIENCE	IF	-RATHER
-RUSH -HASTE		YOU (ALL)				-SABR -FORTITUDE		-NAY

OF COURSE! IF YOU REMAIN PATIENT AND ON YOUR GUARD,

هَذَا يُبَدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ

THE	FROM	THOUSAND	WITH YOUR	(HE) EXTENDS HELP/SUPPORT	THIS
ANGELS		FIVE	-RABB (TO) -SUSTAINER YOU (ALL)		

ALLAH WILL SEND TO YOUR AID NOT THREE THOUSAND BUT, FIVE THOUSAND

SPECIALLY MARKED ANGELS IN CASE OF A SUDDEN ATTACK FROM THE ENEMY. ★

مُسَوِّمِينَ ﴿٣٤﴾ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا لَّكُمْ

FOR	A	EXCEPT	ALLAH	(HE) MADE (DID) AND	ONES
YOU (ALL)	GOOD TIDING		IT	NOT	-MARKED -DISTINGUISHED

ALLAH HAS TOLD YOU THIS AS GOOD NEWS

وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ۗ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ

FROM	(IS)	THE	NOT	AND	WITH YOUR	SO THAT (IT / SHE) BECOMES	AND
		-VICTORY -HELP			HEARTS	-SATISFIED -CONTENT	

AND THAT YOUR HEARTS MAY BE AT EASE THEREBY;

VICTORY COMES ONLY FROM

عِنْدَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ١٣٩ لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّن

FROM	A SIDE	SO THAT	ALWAYS THE	ALWAYS THE	ALLAH	-NEAR
(PART)	(HE) CUTS OFF	ALL WISE	ALL MIGHTY			(-WITH)

ALLAH, THE MIGHTY, THE WISE. ★ (ALLAH SENT THE AID OF ANGELS FOR THE BELIEVERS TO OFFSET THE AID OF SHAITANS TO THE UNBELIEVERS) SO THAT HE MIGHT CUT OFF A FLANK

الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتُمُهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ١٤٠

(AS) ONES	SO	(HE) EXPOSES TO -IGNOMINY -ABASEMENT THEM	OR	THEY -DISBELIEVED	THOSE
-FRUSTRATED -DISAPPOINTED	THEY TURN BACK			-DENIED -HID THE TRUTH	WHO

OF THE UNBELIEVERS OR PUT THEM TO FLIGHT,

MAKING THEM WITHDRAW WITH UTTER DISAPPOINTMENT. ★

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ

OR	UPON	(HE) -RELENTS	WHETHER	ANY	THE	FROM	FOR	(IT)
THEM		-TURNS (IN MERCY)	THEM	THING	-MATTER -DECISION		YOU	IS NOT

O PROPHET, YOU HAVE NO AUTHORITY TO DECIDE THE AFFAIR;

IT IS UP TO ALLAH WHETHER HE PARDONS OR

يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ١٤١ وَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ

THE	(IS)	WHAT (IS) (ONLY) FOR ALLAH	AND	(ARE) ONES WHO DO	SO	(HE) -PUNISHES -TORMENTS
-HEAVENS -HEIGHTS	IN	EVER		-WRONG -INJUSTICE	THEY	THEM

PUNISHES THEM SINCE THEY ARE WRONGDOERS. ★

TO ALLAH BELONGS ALL THAT IS IN THE HEAVENS AND

وَمَا فِي الْأَرْضِ يُعْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ

(HE)	AND	(HE)	FOR	(HE)	THE	(IS)	WHAT	AND
-PUNISHES -TORMENTS		WILLS	WHOM	FORGIVES	EARTH	IN	EVER	

IN THE EARTH. HE PARDONS WHOM HE PLEASURES AND PUNISHES

مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

THOSE	O	ONE ALWAYS	(IS) ALL	ALLĀH	AND	(HE)	WHOM
WHO		ALL MERCIFUL	FORGIVING			WILLS	

WHOM HE PLEASURES. ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. ★

أَمْثُولًا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً وَاتَّقُوا

(YOU ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES! -ADOPT TAQWA! -BE CONSCIOUS OF!	ONE	(AS) -DOUBLING	-RIBA THE	(YOU ALL)	DO	THEY
	-REDOUBLED	-MANIFOLD INCREASING	-USURY	EAT!	NOT!	BELIEVED
	-MULTIPLIED		-INTEREST			

BELIEVERS! DO NOT LIVE ON USURY (COMPOUND INTEREST) WHICH IS COMPOUNDED OVER AND OVER AGAIN. HAVE FEAR OF

اللَّهُ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ

(IT / SHE)	WHICH	THE	(YOU ALL)	AND	YOU (ALL) ARE	SO THAT	ALLĀH
WAS PREPARED		(HELL) FIRE	SAFEGUARD! YOURSELVES!		(BECOME) SUCCESSFUL	YOU (ALL)	

ALLAH SO THAT YOU MAY PROSPER. ★

GUARD YOURSELF AGAINST THE FIRE WHICH IS PREPARED

لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ

SO THAT	THE	AND	ALLĀH	(YOU ALL)	AND	THOSE WHO FOR
YOU (ALL)	MESSENGER			OBEY!		-DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH

FOR THE UNBELIEVERS. ★

OBEY ALLAH AND HIS RASOOL SO THAT YOU

تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾ وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ

YOUR	FROM	FORGIVENESS	-TO	(YOU ALL)	AND	YOU (ALL) ARE (BE)
-RABB -SUSTAINER			-TOWARDS	HASTEN!		TREATED WITH MERCY

MAY FIND MERCY. ★

RUSH TOWARDS THE FORGIVENESS FROM YOUR RABB

وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ ۖ أُعِدَّتْ

(IT / SHE)	THE	AND	(IS) THE	(OF) WIDTH	A	AND
WAS PREPARED	EARTH		-HEIGHTS -SKIES -HEAVENS	IT (HER)	-PARADISE	

TO A PARADISE AS VAST AS THE HEAVENS AND THE EARTH WHICH IS PREPARED

لِلْمُتَّقِينَ ۝ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَ

AND	THE	IN	THEY SPEND	THOSE	THOSE WHO	FOR
PROSPERITY			(FREELY ON OTHERS)	WHO	-ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS -SAFEGUARD THEMSELVES	

FOR THE RIGHTEOUS PEOPLE; ★ THEY ARE THOSE WHO SPEND GENEROUSLY IN THE WAY OF ALLAH, WHETHER THEY ARE IN PROSPERITY OR

الضَّرَّاءِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ

THOSE WHO	AND	THE	THOSE WHO	AND	(IN) THE
PARDON		-ANGER -RAGE	-SUPPRESS -RESTRAIN		-HARDSHIP -ADVERSITY

IN ADVERSITY, WHO CONTROL THEIR ANGER AND FORGIVE OTHER

عَنِ النَّاسِ ۖ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝ وَالَّذِينَ

THOSE	AND	THOSE WHO	(HE)	ALLAH	AND	THE	FROM
WHO		DO -IHSAN -BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	LOVES			-PEOPLE -MANKIND	

PEOPLE, FOR ALLAH LOVES SUCH CHARITABLE PEOPLE, ★ WHO,

إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا

THEY	THEM	THEY	OR	AN	THEY	WHEN
-MENTIONED -REMEMBERED		-WRONGED -DID INJUSTICE		-INDECENT -SHAMEFUL ACT	DID (DO)	EVER

IF THEY COMMIT AN INDECENCY OR WRONG THEIR OWN SOULS,

EARNESTLY REMEMBER

اللَّهُ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ

(HE)	WHO	AND	THEIR	FOR	THEY	THEN	ALLĀH
FORGIVES			SINS		ASKED/SOUGHT FORGIVENESS		

ALLAH AND SEEK FORGIVENESS FOR THEIR SINS;

FOR NO ONE CAN FORGIVE

الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ تَفَّ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا

THEY	WHAT	UPON	THEY	DID	A N D	ALLĀH	EXCEPT	THE
DID			PERSIST	NOT			SINS	

SINS EXCEPT ALLAH, AND THOSE WHO DO NOT KNOWINGLY PERSIST IN

SOMETHING WRONG

وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٥﴾ أُولَٰئِكَ جَزَاءُ وَّهُمْ مَغْفِرَةٌ

(IS)	THEIR	THOSE	THEY	THEY	WHILE
FORGIVENESS	RECOMPENSE		KNOW		

WHICH THEY HAVE DONE. ★

SUCH PEOPLE WILL BE REWARDED WITH FORGIVENESS

مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

THE	UNDER NEATH	FROM	(IT / SHE)	GARDENS	A N D	THEIR	FROM
RIVERS	IT (HER)		-FLOWS -RUNS			-RABB SUSTAINER	

FROM THEIR RABB PLUS GARDENS BENEATH WHICH RIVERS FLOW,

خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٧٦﴾ قَدْ

(OF)	THOSE WHO	A	HOW GOOD!	A N D	IN	ONES ABIDING
FACT	DO WORK	-WAGE -REWARD	(IT IS)		IT (HER)	-FOREVER -ETERNALLY

TO LIVE THEREIN FOREVER. ★

HOW EXCELLENT IS THE REWARD FOR SUCH LABORERS! ★

خَلَّتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ، فَيَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ

THE	IN	SO	-WAYS	BEFORE	FROM	(IT / SHE)
-LAND -EARTH	(YOU ALL) TRAVEL!		-METHODS	YOU (ALL)		PASSED

AS FOR THOSE WHO REJECTED THE DIVINE REVELATIONS, THERE HAVE

BEEN MANY EXAMPLES BEFORE YOU. TRAVEL THROUGH THE EARTH

فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٢٤﴾ هَذَا

THIS	(OF) THOSE WHO	-OUT COME -END	(IT)	HOW	(YOU ALL)	SO
	BELIED	-CONSE- QUENCE	WAS		-SEE! -LOOK!	

AND SEE WHAT WAS THE END OF THOSE WHO REJECTED THE TRUTH ★

THIS (THE QUR'AN)

بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٥﴾

FOR THOSE WHO	AN -ADMONITION	A N D	A	A N D	FOR THE	(IS) A STATEMENT
-ADOPT TAQWA (ALLAH CONSCIOUSNESS) -SAFEGUARD THEMSELVES	-INSTRUCTION -ADVICE		GUIDANCE		-PEOPLE -MANKIND	-CLEAR -EXPLICIT

IS A CLEAR DECLARATION TO MANKIND, A GUIDANCE AND AN ADMONITION

TO THOSE WHO FEAR ALLAH! ★

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ

YOU (ALL)	IF	(ONLY)(ARE) (ARE) THOSE WHO	YOU	A N D	(YOU ALL)	DO	A N D	(YOU ALL) -BE WEAK! -LOSE HEART!	DO	A N D
WERE (ARE)		-SUPERIOR -HIGHEST -EXALTED	(ALL)		-BE SAD! -GRIEVE!	NOT!		-BE WEAK! -LOSE HEART!	NOT!	

DO NOT GRIEVE AND GET DISHEARTENED: FOR YOU WILL HAVE THE UPPER

HAND IF YOU ARE

مُؤْمِنِينَ ﴿١٢٦﴾ إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ

THE	(IT)	SO	A	(IT) TOUCHES	IF	ONES WHO
-PEOPLE -NATION	TOUCHED	IN FACT	WOUND	YOU (ALL)		BELIEVE

THE BELIEVERS. ★

IF YOU HAVE SUFFERED A WOUND, SO DID THE ENEMY.

قَرَّرَ مِثْلَهُ، وَتِلْكَ الْآيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ٥

A	THAT	THE	BETWEEN	WE	-CHANGE	THE	THAT	A	AND	-LIKE	-SIMILAR	A
-MANKIND				-GIVE BY TURNS	IT (HER)	DAYS			(OF)	IT		WOUND

WE ALTERNATE THESE DAYS OF VARYING FORTUNES AMONG MANKIND

وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ٥

-WITNESSES	FROM	(HE)	AND	THEY	THOSE	ALLĀH	SO THAT	AND
-MARTYRS	YOU (ALL)	-MAKES	-TAKES	BELIEVED	WHO		(HE) KNOWS	

SO THAT ALLAH MAY KNOW THE TRUE BELIEVERS AND TAKE WITNESSES TO

THE TRUTH (GRANT MARTYRDOM) FROM AMONG YOU.

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣٠﴾ وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ

THOSE	ALLĀH	(HE)	SO THAT	AND	THOSE WHO	(HE)	(D O N S O E T)	ALLĀH	AND
WHO		-PURGES	-SELECTS	-TESTS TO PROVE	-DO WRONG	DOES	LOVES		

FOR ALLAH DOES NOT LOVE THE UNJUST PEOPLE, ★

AND THAT ALLAH MAY PURGE THE

آمِنُوا وَيَبْحَثَ الْكٰفِرِينَ ﴿١٣١﴾ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا

YOU (ALL)	THAT	YOU (ALL)	-OR	THOSE WHO	(HE)	AND	THEY
(WILL) ENTER		-THOUGHT	-NAY	-DISBELIEVE	-WIPES OUT	ANNIHILATES	BELIEVED
		-SUPPOSED		-DENY	-DEPRIVES OF BLESSINGS		
				-HIDE THE TRUTH			

BELIEVERS AND ANNIHILATE THE UNBELIEVERS. ★

DO YOU THINK THAT YOU WILL ENTER

الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ

-FROM	THEY	THOSE	ALLĀH	(HE)	NOT	AND	THE
-AMONG	DID UTMOST	WHO		KNOWS (TRIED)	AS	YET	PARADISE
YOU (ALL)	-STRUGGLE						
	-STRIVING						

PARADISE WITHOUT GOING THROUGH THE TRIAL? ALLAH HAS NOT YET

TESTED YOU TO SEE WHO AMONG YOU STRIVE HARD FOR HIS CAUSE

وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٣٢﴾ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ

THE	YOU (ALL)	YOU (ALL)	CERTAIN-	AND	THOSE WHO EN-DURE WITH	THAT	A
DEATH	(USED TO) WISH	WERE (ARE)	LY		-SABR -PATIENCE -FORTITUDE	(HE) KNOWS	N D

AND SHOW PATIENCE FOR HIS SAKE. ★

YOU CERTAINLY USED TO WISH FOR DEATH

مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ ۖ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ

YOU	WHILE	YOU (ALL) SAW CLEARLY	SO	YOU (ALL) MET	THAT	BEFORE	FROM
(ALL)	IT	IN FACT		IT			

BEFORE YOU CONFRONTED IT, NOW YOU HAVE SEEN WITH YOUR

تَنْظُرُونَ ﴿١٣٣﴾ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ ۖ قَدْ خَلَتْ

(IT / SHE)	INDEED	A	(IS)	MUHAMMAD	NOT	AND	YOU (ALL) ARE (WERE)
PASSED		MESSENGER	EXCEPT				-LOOKING -WATCHING

OWN EYES WHAT IT IS LIKE.★ MUHAMMAD IS NO MORE THAN A RASOOL

OF ALLAH, LIKE THE RASOOLS THAT PASSED AWAY

مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ۖ أَفَأَيْنُ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ

YOU (ALL)	(HE)	OR	(HE)	THEN	DID	THE	BEFORE	FROM
TURNED BACK	WAS KILLED		DIED	IF		MESSENGER	HIM	

BEFORE HIM. IF HE DIES OR IS KILLED, WILL YOU TURN BACK

عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ ۖ وَمَنْ يُّنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ فَلَئِنْ

SO	HIS	UPON	(HE)	WHO	A	YOUR	UPON
WILL NEVER	TWO HEELS		TURN BACK	EVER	N	HEELS	

ON YOUR HEELS (BECOME UNBELIEVERS)?

HE THAT TURNS BACK ON HIS HEELS WILL DO NO

يَضُرَّ اللَّهُ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٣٣﴾

ARE	THOSE WHO	ALLĀH	WILL (SOON)	AND	ANY	ALLĀH	(HE)
-THANKFUL			(HE)		THING	THEM	HARMS
-GRATEFUL			RECOMPENSES				

HARM TO ALLAH; BUT ALLAH WILL REWARD THE THANKFUL. ★

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا

A	(OF)	WITH EXCEPT	(IT / SHE) -DIES	THAT	FOR	(IT)	NOT	AND
WRITING	ALLĀH	PERMISSION	-WILL DIE		ANY SOUL	WAS (IS)		

NO ONE DIES WITHOUT THE PERMISSION OF ALLAH.

THE TERM OF EVERY LIFE IS

مُؤَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا

FROM	GIVE WE	(OF) THE	-REWARD.	(HE) -WISHES	WHO	AND	ONE (WHICH HAS)
IT (HER)	HIM	WORLD	-RECOMPENSE	-WANTS	EVER		AN APPOINTED TIME / TERM

FIXED. HE THAT DESIRES THE REWARD IN THIS WORLD SHALL BE

GIVEN IT HERE,

وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَيَجْزِي

WILL (SOON)	AND	FROM	WE GIVE	(OF) THE	-REWARD	(HE) -WISHES	WHO	AND
WE RECOMPENSE		IT (HER)	HIM	-ĀKHIRAH -HEREAFTER	-RECOMPENSE	-WANTS	EVER	

AND HE THAT DESIRES THE REWARD IN THE HEREAFTER SHALL BE GIVEN

IT THERE. SOON WE WILL REWARD

الشَّاكِرِينَ ﴿١٣٤﴾ وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قُتِلَ مَعَهُ

-WITH (-ALONG)	(HE)	A	FROM	HOW MANY	AND	ARE	THOSE WHO
HIM	FOUGHT	PROPHET		MANY MANY		-GRATEFUL	-THANKFUL

THE THANKFUL. ★ IN THE PAST, MANY PROPHETS HAVE FOUGHT,

IN THE WAY OF ALLAH, WITH

رَبِّيُونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي

IN	(IT) REACHED	FOR	THEY -LOST HEART -BECAME WEAK	SO	THOSE WHO MANY	ONES -GODLY
	THEM	WHAT		(DID) NOT		-DEVOTED (TO) RABB

A LARGE NUMBER OF GODLY PEOPLE. THEY DID NOT LOSE HEART

DURING THE ADVERSITIES THAT BEFELL THEM IN THE

سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ

ALLĀH	A N D	THEY -GAVE IN -SOUGHT/SHOWED PASSIVENESS	(DID) NOT	A N D	THEY WEAKENED	(DID) NOT	A N D	(OF) ALLĀH	-WAY -PATH (CAUSE)
-------	-------	--	-----------	-------	---------------	-----------	-------	------------	---------------------

PATH OF ALLĀH; THEY NEITHER SHOWED WEAKNESS NOR SUBMITTED

TO FALSEHOOD. ALLĀH

يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾ وَمَا كَانَ قَوْلَهُمْ إِلَّا أَنْ

THAT	EXCEPT	THEIR	(IT)	NOT	A N D	THOSE WHO ENDURE WITH -SABR -PATIENCE -FORTITUDE	(HE)
		SAYING	WAS				LOVES

LOVES THE STEADFAST. ★

THEIR ONLY WORDS WERE,

قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي

IN	OUR	A N D	OUR	FOR	(YOU)	OUR	THEY
	-EXCESSES -EXTRAVAGANCES		SINS	US	FORGIVE!	-RABB -SUSTAINER	SAID

"OUR RABB! FORGIVE OUR SINS AND OUR EXCESSES;

أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ

THE	-UPON	(YOU) HELP!	A N D	OUR	(YOU) MAKE -FIRM! -STABLE!	A N D	OUR
-NATION -PEOPLE	-AGAINST US			FEET			-AFFAIR -MATTER

ESTABLISH OUR FEET FIRMLY AND GIVE US VICTORY OVER THE

الْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾ فَآتَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَ

AND	(OF) THE	-REWARD	ALLĀH	(HE)	SO	THOSE WHO
	-NEAR	-WORLD		GAVE		-DISBELIEVE
		-RECOMPENSE		THEM		-HIDE THE TRUTH

UNBELIEVERS." ★ THEREFORE, ALLAH GAVE THEM THE REWARD IN THIS WORLD AND

حُسْنِ ثَوَابِ الْآخِرَةِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٥﴾

DO	THOSE WHO	(HE)	ALLĀH	AND	(OF) THE	(OF) -REWARD	EXCELLENT
-IHSĀN							
-BENEVOLENCE		LOVES			-ĀKHIRAH	-RECOMPENSE	
-UTMOST GOOD					-HEREAFTER		

ALSO AN EXCELLENT REWARD AWAITS THEM IN THE HEREAFTER.

ALLAH LOVES THE RIGHTEOUS WHO ARE GOOD TO OTHERS.★

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا

THEY	THOSE	YOU (ALL)	IF	THEY	THOSE	O
-DISBELIEVED						
-DENIED	WHO	-OBEY		BELIEVED	WHO	
-HID THE TRUTH		(-FOLLOW)				

O BELIEVERS! IF YOU YIELD TO THE UNBELIEVERS,

يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٦﴾ بَل

-NAY	(AS) -ONES WHO	YOU (ALL)	THEN	YOUR	UPON	THEY (WILL) TURN BACK
-RATHER	LOSE -LOSERS	(WILL) TURN BACK		HEELS		YOU (ALL)

THEY WILL DRAG YOU BACK TO UNBELIEF AND YOU WILL BECOME THE

LOSERS. ★ THE FACT IS THAT

اللَّهُ مُوَلِّكُم ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٧﴾ سَنُلْقِي فِي

IN	WILL (SOON) WE	(OF) THOSE WHO	(IS)	HE	AND	(ALONE) (IS)	ALLĀH
	-CAST -PUT	-HELP -ARE HELPERS	BEST			YOUR -PATRON -PROTECTOR	

ALLAH IS YOUR PROTECTOR AND HE IS THE BEST OF ALL HELPERS. ★

SOON WE SHALL CAST

قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ

WITH	THEY -DID SHIRK	BECAUSE OF	THE	THEY -DENIED	(OF)	HEARTS
ALLĀH	-ASSOCIATED PARTNERS	WHAT	-AWE -FEAR -TERROR	-DISBELIEVED -HID TRUTH	THOSE WHO	

TERROR INTO THE HEARTS OF THE UNBELIEVERS FOR THEY COMMIT

SHIRK WITH ALLAH,

مَا لَهُمْ يُنَزَّلُ بِهِ سُلْطَانًا، وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَ

AND	(IS)	THE	THEIR	AND	ANY	WITH	(HE)	DID	THAT
	(HELL) FIRE		-ABODE -PLACE OF REFUGE		AUTHORITY	IT	SENDS DOWN	NOT	WHICH

FOR WHOM HE HAS REVEALED NO AUTHORITY.

THE HELLFIRE SHALL BE THEIR HOME; AND

بِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾ وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	MAD	CER-	AND	(OF)	ABODE	HOW
	MADE TRUE (TO)		TAINLY		THOSE WHO		BAD!
	YOU (ALL)				-DO WRONG -DO INJUSTICE		(IT IS)

EVIL IS THE HOME OF THE WRONGDOERS. ★

ALLAH DID INDEED FULFILL

وَعْدَهُ إِذْ تَحَسَّنْتُمْ بِإِذْنِهِ، حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَ

AND	YOU (ALL)	WHEN	UNTIL	HIS	WITH	YOU (ALL)	WHEN	HIS
	-SHOWED WEAKNESS -FAILED -DESPAIRED				PERMISSION	(WERE) DESTROY (ING) -WIPE (ING) OUT THEM		PROMISE

HIS PROMISE TO YOU, WHEN, WITH HIS LEAVE, YOU DEFEATED THEM

UNTIL YOU FLINCHED AND

تَنَازَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا

WHAT	AFTER	FROM	YOU (ALL)	AND	THE	-IN	YOU (ALL)	DISPUTED
			DISOBEYED		-MATTER -AFFAIR	-CON- CERN- ING		AMONGST YOURSELVES

FELL INTO DISPUTE ABOUT THE ORDER AND DISOBEYED THE PROPHET,

AFTER ALLAH HAD BROUGHT WITHIN

أَرَأَيْتُمْ مَا تَحِبُّونَ مِنْكُمْ مَنْ يَرِيدُ الدُّنْيَا وَ

AND	THE	(HE)	WHO	(ARE) FROM	YOU (ALL)	WHAT	(HE) SHOWED
-NEAR		-WISHES			YOU (ALL)		YOU (ALL)
-WORLD		-WANTS				LOVE	

YOUR SIGHT, THE BOOTY WHICH YOU LOVED. AMONG YOU THERE WERE

SOME WHO DESIRED THE GAIN OF THIS WORLD AND

مِنْكُمْ مَنْ يَرِيدُ الْآخِرَةَ، ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ

FROM	(HE) TURNED	THEN	THE	(HE)	WHO	(ARE) FROM
	AWAY		-ĀKHIRAH	-WISHES		YOU (ALL)
THEM	YOU (ALL)		-HEREAFTER	-WANTS		

SOME WHO DESIRED THE GAIN OF THE HEREAFTER.

HE ALLOWED YOU TO BE DEFEATED

لِيَبْتَلِيَكُمْ، وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ

(OF) -FADL	(IS) -ONE	ALLĀH	AND	FROM	(HE)	CERTAINLY	AND	SO THAT (HE)
-BOUNTY	-POSSESSOR			YOU (ALL)	PARDONED			TESTS / TRIES YOU (ALL)
-GRACE								

IN ORDER TO TEST YOU, BUT NOW HE HAS FORGIVEN YOU,

FOR ALLAH IS GRACIOUS

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلَوْنَ

YOU (ALL)	(DO)	AND	YOU (ALL)	WHEN	THOSE WHO	UPON
-GLANCE						
-LOOK BACK	NOT		-CLIMB(ING) UP		BELIEVE	
			-FLEE (ING)			

TO THE BELIEVERS. ★

REMEMBER, HOW YOU FLED IN PANIC AND DID NOT EVEN LOOK BACK

عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَاكُمْ

YOUR	IN	(HE) CALLS	THE	WHILE	ANY	-UPON
		(WAS CALLING)				
-REAR			YOU (ALL)	MESSENGER	ONE	-AT
-BEHIND						

AT ONE ANOTHER WHILE THE RASOOL, AT YOUR REAR,

WAS CALLING OUT TO YOU!

فَأَنَابَكُمْ غَمًّا بِغَمِّ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ

(IT) -PASSED AWAY -ALLUDED YOU (ALL)	THAT	UPON	YOU (ALL)	SO THAT	WITH	A -SORROW	(HE) -REWARDED -RECOMPENSED YOU (ALL)
WHICH		GRIEVE	NOT	-SORROW	-DISTRESS	DISTRESS	

CONSEQUENTLY, ALLAH INFLICTED UPON YOU ONE SORROW AFTER

ANOTHER TO TEACH YOU A LESSON; NOT TO GRIEVE FOR WHAT YOU LOSE

وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

THEN	YOU (ALL)	WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	(IT) REACHED	THAT	NOR	AND
	DO	WHAT EVER	ALL AWARE			YOU (ALL)	WHICH		

NOR AT ANY MISFORTUNE YOU MAY ENCOUNTER.

ALLAH IS WELL AWARE OF ALL THAT YOU DO.★ THEN,

أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُبُؤًا

SLUMBER	A -PEACE	(OF) THE	AFTER	FROM	UPON	(HE)
	-SECURITY	-DISTRESS -SORROW			YOU (ALL)	SENT DOWN

AFTER THIS GRIEF, HE BESTOWED PEACE ON SOME OF YOU - A

SLUMBER,

يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ ۗ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهْتَتْهُمْ

(IT / SHE) MADE	IN	A	AND	-FROM -AMONG	A	(IT)
THEM	ANXIOUS	FACT	GROUP	YOU (ALL)	GROUP	-COVERS -OVERCOMES

WHICH OVERCAME THEM - WHILE THE OTHERS WERE STIRRED TO

ANXIETY

أَنْفُسَهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ

(OF) THE	-ASSUMP- TION	THE -HAQQ	OTHER	-ABOUT -WITH	THEY -THINK	THEIR
-IGNORANCE (-INTOLERANCE)	-SUPPOSITION -THOUGHT	-TRUTH -RIGHT	THAN	ALLĀH	-SUPPOSE	-SELVES -SOULS

BY THEIR OWN FANCIES, HOLDING UNJUST AND WRONG SUSPICIONS

ABOUT ALLAH, THE SUSPICIONS OF IGNORANCE.

يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنْ

INDEED	(YOU)	ANY	FROM	THE	FROM	FOR	IS ?	THEY
	SAY!	THING		MATTER		US		SAY

NOW THEY ASK: "HAVE WE ANY SAY IN THE MATTER?"

TELL THEM:

الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا

(DO)	WHAT	THEM	IN	THEY	(IS) (ONLY)	ALL (OF)	THE
NOT		-SELVES -SOULS		-HIDE -CONCEAL	FOR ALLAH	IT	MATTER

"ALL MATTERS ARE IN THE HANDS OF ALLAH."

THEY HIDE IN THEIR MINDS WHAT

يُبَدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ

	THE	FROM	FOR	(IT)	IF	THEY	-TO -FOR	THEY
MATTER		US	WAS		SAY	YOU		-DISCLOSE -REVEAL

THEY DARE NOT REVEAL TO YOU. THEY MEAN TO SAY: "IF WE HAD ANY

SAY IN THE MATTER,

شَيْءٍ مَا قَتَلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ

YOUR	IN	YOU (ALL)	IF	(YOU)	HERE	WE WERE	(DID)	ANY
-HOMES -HOUSES		WERE		SAY!		(WOULD BE) KILLED	NOT	THING

NONE OF US WOULD HAVE BEEN KILLED HERE."

SAY TO THEM: "EVEN IF YOU HAD REMAINED IN YOUR HOMES,

لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ

THEIR	PLACES OF	TO-	-KILLING	UPON	(IT) WAS	THOSE	SURELY
	-LAYING DOWN -DEATH	WARDS	-DEATH	THEM	WRITTEN DECREE	WHO	-FACED -WENT FORTH -APPEARED

THOSE OF YOU WHO WERE DESTINED TO BE KILLED WOULD

NEVERTHELESS HAVE BEEN KILLED;

وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُنَحِّصَ مَا

WHAT	SO THAT	AND	YOUR	(IS)	WHAT	ALLĀH	SO THAT (HE) PUTS TO	AND
EVER	(HE) PURIFIES / PURGES		-CHESTS -BREASTS	IN	EVER		-TRIAL -TESTS	

BUT IT WAS ALLAH'S WILL TO TEST YOUR FAITH AND PURGE WHAT WAS

فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٣٢﴾

(OF) THE	-ONE	WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	YOUR	(IS)
-CHESTS -BREASTS	-POSSESSOR (SECRETS)		-ALL KNOWING			HEARTS	IN

IN YOUR HEARTS. ALLAH HAS KNOWLEDGE OF THE SECRETS OF YOUR

HEARTS. ★

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَيْنِ ۚ

TWO	THE	(IT)	(ON)	-FROM -AMONG	THEY	THOSE	INDEED
-PARTIES -GROUPS		MET	DAY	YOU (ALL)	TURNED AWAY	WHO	

AS FOR THOSE OF YOU WHO TURNED THEIR BACKS ON THE DAY WHEN

THE TWO ARMIES MET,

إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا ۚ

THEY HAD	(OF)	-WITH -BECAUSE	THE	(HE) CAUSED	INDEED
EARNED	WHAT SOME	OF	-SHAITĀN -SATAN	TO SLIP	(NOT BUT)

THEY FAILED IN THEIR DUTY BECAUSE THEY WERE SEDUCED BY SHAITĀN

ON ACCOUNT OF SOME OF THEIR SHORTCOMINGS.

وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٣٥﴾

ALWAYS ALL	(IS) ALWAYS	ALLĀH	INDEED	FROM	ALLĀH	(HE)	CERTAINLY	AND
-FORBEARING -TOLERANT	ALL FORGIVING			THEM		PARDON-ED		

BUT NOW ALLAH HAS PARDONED THEM;

FOR ALLAH IS FORGIVING, FORBEARING. ★

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا

THEY -DISBELIEVED	LIKE	(YOU ALL)	DO	THEY	THOSE	O
-DENIED -HID THE TRUTH	THOSE WHO	-BECOME! -BE!	NOT!	BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS! DO NOT BE LIKE THE UNBELIEVERS

وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ

OR	THE	IN	THEY TRAVELED	WHEN	TO / FOR	THEY	A N D
-LAND -EARTH			(HIT / STRUCK)		THEIR BROTHERS	SAID	

WHO SPEAK OF THOSE BRETHREN OF THEIRS WHO DIE DURING THEIR TRAVELS ON THE EARTH OR

كَانُوا غَزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا

(DID)	AND	THEY	(DID)	WITH	THEY	IF	-FIGHTERS	THEY
NOT		(WOULD HAVE) DIED	NOT	US	WERE		-COMBATANTS	WERE

WHILE ENGAGED IN FIGHTING: "HAD THEY BUT STAYED WITH US THEY WOULD NOT HAVE DIED OR BEEN

قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَ

AND	THEIR	IN	A	THAT	ALLĀH	SO THAT	THEY WERE (WOULD
	HEARTS		REGRET			(HE) MAKES	HAVE BEEN) KILLED

KILLED." ALLAH MAKES SUCH THINKING A CAUSE OF REGRET AND ANGUISH IN THEIR HEARTS.

اللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

(IS) ONE	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH	A N D	(HE) GIVES DEATH	A N D	(HE) GIVES LIFE	ALLĀH
ALWAYS / ALL SEEING	DO	WHAT EVER						

IT IS ALLAH WHO GIVES LIFE AND DEATH.

ALLAH IS OBSERVANT OF ALL YOUR ACTIONS. ★

وَلَيْنٌ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ

SURELY	YOU (ALL)	OR	(OF)	-PATH (CAUSE)	IN	YOU (ALL)	SURELY	A N D
FORGIVENESS	DIED		ALLĀH	(CAUSE)		WERE KILLED	IF	

IF YOU SHOULD DIE OR GET KILLED IN THE CAUSE OF ALLAH,

HIS FORGIVENESS

مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ١٥٥ وَلَيْنٌ مِّمُّم

YOU (ALL)	SURELY	A N D	THEY	THAN	(ARE)	MERCY	A N D	ALLĀH	FROM
DIED	IF		-AMASS -GATHER	WHAT- EVER	BETTER				

AND MERCY WILL BE FAR BETTER THAN ALL THE RICHES YOU COULD

GATHER. ★ WHETHER YOU DIE

أَوْ قُتِلْتُمْ لِإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ١٥٦ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ

FROM	MERCY	SO BECAUSE	YOU (ALL)	ALLĀH	SURELY	YOU (ALL)	OR
		OF (MUCH)	ARE (WILL BE) GATHERED		(ONLY) TO	WERE KILLED	

OR GET KILLED, ALL OF YOU WILL BE BROUGHT BEFORE ALLAH. ★

O MUHAMMAD, IT IS A GREAT MERCY OF

اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ، وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ

(OF)	THE	HARD	-RUDE	YOU	IF	AND	-TO -FOR	YOU	ALLĀH
HEART			-ROUGH -HARSH	WERE			THEM	WERE LENIENT	

ALLAH THAT YOU ARE VERY GENTLE WITH THEM;

HAD YOU BEEN ROUGH OR HARD-HEARTED,

لَا نَفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ مَفَاعُفٌ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرُ

(YOU)	A N D	FROM	SO	AROUND	FROM	SURELY THEY (WOULD HAVE)
ASK / SEEK FORGIVENESS!		THEM	(YOU) PARDON!	YOU		-DISPERSED -GONE AWAY -BROKEN AWAY

THEY WOULD HAVE DESERTED YOU.

THEREFORE, PARDON THEM AND ASK ALLAH'S FORGIVENESS

لَهُمْ وَشَاوَرَهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ

(YOU) THEN	YOU	SO	THE	IN	(YOU) CONSULT!	AND	FOR
(YOU) TRUST!	RESOLVED FIRMLY	WHEN	MATTER	THEM			THEM

FOR THEM. CONSULT THEM IN THE CONDUCT OF AFFAIRS; AND WHEN

YOU MAKE A DECISION TO DO SOMETHING, THEN PUT YOUR TRUST

عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥﴾

IF	THOSE WHO	(HE)	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	UPON
	TRUST	LOVES				

IN ALLAH (HOLD FAST TO YOUR DECISION).

ALLAH LOVES THOSE WHO PUT THEIR TRUST IN HIM.★

يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ، وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَسَنْ

SO	(HE) FORSAKES	IF	AND	FOR	ANY ONE WHO	SO	ALLĀH	(HE) HELPS
WHO	YOU (ALL)			YOU (ALL)	OVERCOMES	NOT		YOU (ALL)

ALLAH HELPS YOU, THEN THERE IS NONE WHO CAN OVERCOME

YOU. IF HE FORSAKES YOU, THEN WHO

ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

SO	(HE) ALLAH	(ONLY)	AND	AFTER	FROM	(HE) HELPS	WHO	(IS)
TRUST	SHOULD!	UPON		HIM		YOU (ALL)		THAT

ELSE IS THERE OTHER THAN HIM WHO CAN HELP YOU?

THEREFORE, IN ALLAH LET THE BELIEVERS PUT THEIR TRUST.★

الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ

WHO	AND	(HE) -DECEIVES	THAT	FOR	(IT)	NOT	AND	THOSE WHO
EVER		-IS INSINCERE		ANY PROPHECT	WAS (IS)			BELIEVE

IT IS NOT CONCEIVABLE THAT ANY PROPHECT WOULD HOLD BACK FROM

THE SPOILS OF WAR; FOR ANYONE WHO

يَغْلُلُ يَاتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ

-ALL	(IT / SHE) IS (WILL BE) FULLY PAID	THEN	(OF) THE -QIYĀMAH (STANDING (BEFORE ALLĀH))	(ON) DAY	(HE) DECEIVED	WITH WHAT	(HE) COMES (SHALL) BRING	(HE) -IS INSINCERE -DECEIVES
------	------------------------------------	------	---	----------	---------------	-----------	--------------------------	------------------------------

HOLDS BACK SHALL BRING ALONG WHATEVER HE HAS BEEN WITHHOLDING

ON THE DAY OF RESURRECTION; THEN EVERY

نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ أَفَمِنْ

THEN	IS	THEY ARE	NOT	THEY	AND	(IT / SHE)	WHAT	(OF)
WHO		-WRONGED -TREATED UNJUSTLY				EARNED	EVER	SOUL

SOUL SHALL BE PAID BACK IN FULL WHAT IT HAS EARNED AND THEY SHALL

NOT BE DEALT WITH UNJUSTLY. ★ CAN IT BE

اتَّبَعَ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطِ مَنْ اللَّهِ

ALLĀH	FROM	WITH	(HE)	LIKE	(OF)	-PLEASURE	(HE) FOLLOWED
		-ANGER -DISPLEASURE	RETURN-ED	WHO	ALLĀH	-APPROVAL	COMPLETELY

CONCEIVABLE THAT A PERSON WHO IS SEEKING THE GOOD PLEASURE OF ALLAH

WILL BEHAVE LIKE THE ONE WHO HAS INCURRED THE WRATH OF ALLAH

وَمَا لَهُمْ بِهِمْ وَيَسُّوا الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾ هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ

-NEAR	(HAVE) -GRADES	THEY	-DESTINATION	THE	HOW BAD!	AND	(IS)	HIS -PLACE OF REFUGE -ABODE	AND
(-WITH)	-DEGREES -RANKS		-PLACE OF RETURN		(IT IS)		HELL		

AND IS ULTIMATELY DOOMED TO HELL, WHICH IS AN EVIL REFUGE? ★

THESE TWO KINDS OF PEOPLE HAVE QUITE DIFFERENT LEVELS IN THE SIGHT OF

اللَّهُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ

ALLĀH	(HE) BESTOWED	CERTAINLY	THEY DO	WITH	(IS) ALWAYS	ALLĀH	AND	ALLĀH
	FAVOUR			WHAT EVER	ALL SEEING			

ALLAH; ALLAH IS OBSERVANT OF ALL THEIR ACTIONS. ★

ALLAH HAS DONE A GREAT FAVOR

عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ

THEM	FROM	A	IN	(HE)	WHEN	THOSE WHO	UPON
-SELVES -SOULS	MESSEN- GER	THEM	-RAISED -SENT	BELIEVE			

TO THE BELIEVERS THAT HE RAISED AMONG THEM A RASOOL FROM AMONG THEMSELVES,

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ

THE	(HE) TEACHES	AND	(HE) PURIFIES	AND	HIS	UPON	(HE)
BOOK	THEM		THEM		-ĀYĀT -VERSES -SIGNS	THEM	RECITES

RECITING TO THEM THE REVELATIONS OF ALLAH, SANCTIFYING THEM AND TEACHING THEM THE BOOK

وَالْحِكْمَةَ ۚ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٧﴾

ONE -OPEN	A -STRAYING	SURE- LY	BEFORE	FROM	THEY	INDEED	WHILE	THE	AND
-CLEAR -MANIFEST	-MISGUID- ANCE	IN	(OF) (THAT)		WERE			WISDOM	

AND WISDOM, ALTHOUGH BEFORE THIS THEY WERE IN MANIFEST ERROR. ★

أَوَلَمْ يَأْصَابِكُمْ مِّصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلِهَا

-DOUBLE -TWICE	YOU' (ALL)	IN	A -MISFORTUNE	(IT / SHE) REACHED	WHEN	AND
(OF) IT (HER)	REACHED (INFLICTED)	FACT	-HARDSHIP -ONE THAT REACHES	YOU (ALL)		AND

HOW IS IT THAT WHEN YOU ARE AFFLICTED WITH A LOSS, AFTER YOU YOURSELVES HAD INFLICTED LOSSES TWICE AS HEAVY UPON YOUR ENEMY IN THE BATTLE OF BADR,

قُلْتُمْ أَنِي هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنفُسِكُمْ ۗ إِنَّ

INDEED	YOUR (OWN)	-NEAR	(IS)	IT	(YOU)	(IS)	-HOW CAN	YOU' (ALL)
	-SELVES -SOULS	(-WITH)	FROM	SAY!	THIS	-FROM WHERE		SAID

YOU EXCLAIMED: "WHOSE FAULT WAS THAT?" SAY TO THEM: "IT WAS YOUR OWN FAULT,"

النصف

اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٣٥﴾ وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ

(ON)	(IT)	WHAT	AND	ALWAYS/ ALL -ABLE	(OF)	-ALL	(IS)	ALLĀH
DAY	-BEFELL YOU (ALL)	EVER		-POWERFUL -OMNIPOTENT	THING(S)	-EVERY	UPON	

ALLAH HAS POWER OVER EVERYTHING. ★

THE MISFORTUNE WHICH BEFELL YOU WHEN

التَّتَى اجْمَعْنَ فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٦﴾

THOSE WHO	SO THAT (HE)	AND	(OF)	SO (IS)	THE	(IT)
BELIEVE	KNOWS (TESTS)		ALLĀH	WITH PERMISSION	TWO GROUPS	MET

THE TWO ARMIES MET IN THE BATTLE OF UHUD WAS WITH THE LEAVE

OF ALLAH SO THAT HE MIGHT KNOW THE TRUE BELIEVERS. ★

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا

(YOU ALL)	FOR	(IT)	AND	THEY -SHOWED HYPOCRISY -WERE HYPOCRITES	THOSE	SO THAT	AND
COME!	THEM	SAID			WHO	(HE) KNOWS	

AND THE HYPOCRITES.

WHEN IT WAS SAID TO THEM (HYPOCRITES): "COME

قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ

WE	IF	THEY	(YOU ALL)	OR	(OF)	-WAY	IN	(YOU ALL)
KNOW	ONLY	SAID	DEFEND! (YOURSELVES)		ALLĀH	-PATH (CAUSE)		FIGHT!

FIGHT FOR THE CAUSE OF ALLAH OR AT LEAST DEFEND YOURSELVES,"

THEY REPLIED: "HAD WE KNOWN HOW TO

قَاتِلًا لَّا تَبِعُكُمْ هُمْ لِّلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ

(ARE)	THAT	TO / FOR	THEY	SURELY WE (WOULD HAVE) FOLLOWED	FIGHTING
NEARER	DAY	-DISBELIEF -DENIAL	YOU (ALL)		

FIGHT, WE WOULD CERTAINLY COME WITH YOU."

ON THAT DAY, THEY WERE NEARER TO UNBELIEF

مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ

(IT)	WHAT	THEIR	WITH	THEY	(ARE / WERE)	THAN
IS NOT		MOUTHS		SAY	-IMĀN -BELIEF	THEY

THAN TO BELIEF; FOR THEY UTTERED WITH THEIR MOUTHS WHAT WAS NOT

فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٤٦﴾ الَّذِينَ

THOSE	THEY	WITH	(IS)	ALLĀH	A	THEIR	IN
WHO	HIDE	WHAT EVER	MOST KNOWING		N	HEARTS	

IN THEIR HEARTS. ALLAH IS QUITE AWARE OF WHAT THEY WERE

CONCEALING.★ SUCH ARE THE ONES WHO,

قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا

THEY WERE	(DID)	THEY OBEYED	IF	THEY SAT DOWN	WHILE	THEIR TO / FOR	THEY
(WOULD BE) KILLED	NOT	US		(STAYED BEHIND)		BROTHERS	SAID

AS THEY SAT AT HOME, SAID OF THEIR BROTHERS:

"HAD THEY LISTENED TO US, THEY WOULD NOT HAVE BEEN KILLED."

قُلْ فَادْرَأُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ

YOU' (ALL)	IF	THE YOUR	FROM	(YOU ALL) THEN	(YOU)
WERE (ARE)		DEATH	SELVES	-WARD OFF! -AVERT!	SAY!

ASK THEM: "AVERT DEATH FROM YOUR OWN SELVES,

WHEN IT COMES TO YOU, IF YOU SPEAK

صَادِقِينَ ﴿١٤٨﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ

-PATH -WAY (CAUSE)	IN	THEY WERE KILLED	THOSE WHO	YOU DEFINITELY DO	A	ONES WHO ARE TRUTHFUL
				-THINK -SUPPOSE NOT	N	

THE TRUTH."★

NEVER THINK OF THOSE WHO ARE SLAIN IN THE CAUSE OF

اللَّهُ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْتَقُونَ ﴿٣٩﴾

THEY ARE PROVIDED	THEIR	-NEAR	(THEY ARE) ONES	-NAY	ONES	(OF)
-SUSTENANCE -RIZQ	-RABB -SUSTAINER	(-WITH)	-LIVING -ALIVE	-RATHER	DEAD	ALLĀH

ALLAH AS DEAD. NAY,

THEY ARE ALIVE, AND WELL PROVIDED FOR BY THEIR RABB. ★

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَيَسْتَبْشِرُونَ

THEY	AND	HIS	-FADL	FROM	ALLĀH	(HE) -GAVE	-IN -WITH	(AS) ONES
SEEK / HAVE GOOD TIDINES			-BOUNTY -GRACE			-GRANTED THEM	WHAT EVER	-DELIGHTING -REJOICING

THEY ARE PLEASED WITH WHAT ALLAH HAS GIVEN THEM WITH HIS GRACE,

AND THEY ARE ALSO HAPPY TO THINK THAT

بِالَّذِينَ كَفَرُوا يَلْحَقُوا بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ ۗ إِلَّا خَوْفٌ

A	THAT	(LEFT) BEHIND	FROM	WITH	THEY	DID	-WITH -ABOUT
(BIG) FEAR	NOT	(OF) THEM	THEM	JOIN	NOT	THOSE WHO	

THERE IS NOTHING TO FEAR OR TO REGRET FOR THOSE BELIEVERS

WHOM THEY HAVE LEFT BEHIND AND WHO HAVE NOT YET JOINED THEM IN

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٠﴾ ۖ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ

WITH	THEY	THEY	THEY	N	AND	(IS) -ON
-FAVOUR -BLESSING	SEEK / HAVE GOOD TIDINES	(WILL) GRIEVE		R		-UPON THEM

THEIR BLISS. ★

THEY FEEL HAPPY TO HAVE RECEIVED

مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ ۗ وَآَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ

-WAGE	(HE)	(DOES)	ALLĀH	INDEED	AND	-FADL	AND	ALLĀH	FROM
-REWARD	WASTES	NOT				-GRACE -BOUNTY			

ALLAH'S GRACE AND BOUNTY AND HAVE COME TO KNOW THAT MOST

SURELY, ALLAH DOES NOT WASTE THE REWARD OF

الْمُؤْمِنِينَ ۝۱۴۱ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ

THE	AND	-TO -FOR	THEY	THOSE	(OF) THOSE WHO
MESSENGER		ALLAH	RESPONDED (POSITIVELY)	WHO	BELIEVE

THE BELIEVERS. ★ AS FOR THOSE, WHO, EVEN AFTER THEIR INJURIES DURING THE BATTLE OF UHUD, RESPONDED TO THE CALL OF ALLAH AND HIS RASOOL TO

مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا

THEY DID -IHSAN	(IS) FOR	THE	(IT) REACHED	WHAT	AFTER	FROM
-BENEVOLENCE -UTMOST GOOD	THOSE WHO	WOUND	THEM			

FOLLOW THE QURAISH ARMY WHICH WAS GATHERING TO ATTACK AGAIN, THERE WILL BE A GREAT REWARD FOR SUCH OF THOSE WHO DO RIGHTEOUS DEEDS

مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ ۝۱۴۲ الَّذِينَ قَالَ لَهُمْ

-TO -FOR	(HE)	THOSE	A	A -WAGE	THEY SAFEGUARDED -ADOPTED TAQWA	AND	FROM
THEM	SAID	WHO	GREAT	-REWARD	(ALL) CONS- CIOUSLY	THEM	

AND REFRAIN FROM EVIL, ★

AND WHO, WHEN THE PEOPLE TOLD THEM:

النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ

YOU (ALL)	SO	FOR/ AGAINST	THEY	IN	THE	INDEED	THE
THEM	FEAR	YOU (ALL)	GATHERED	FACT	-MANKIND -PEOPLE		-MANKIND -PEOPLE

"YOUR ENEMIES HAVE MUSTERED A GREAT FORCE AGAINST YOU: FEAR THEM."

فَزَادَهُمْ إِيمَانًا ۝ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ۝۱۴۳

-DISPOSER OF AFFAIRS -TRUSTEE	THE HOW GOOD	AND	(IS)	SUFFICIENT	THEY	AND	(IN)	THEN (IT)
	(HE) (IS)		ALLAH	(FOR) US	SAID		-IMAN -BELIEF	INCREASED THEM

GREW MORE FIRM IN THEIR FAITH, AND REPLIED: "ALLAH'S HELP IS

ALL-SUFFICIENT FOR US. HE IS THE BEST PROTECTOR." ★

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّهُمْ

(IT) TOUCHES	DID	-FAḌL	A N D	ALLĀH	FROM	WITH	THEY	SO
THEM	NOT	-GRACE -BOUNTY				-FAVOUR -BLESSING	TURNED BACK	

AS A RESULT, THEY RETURNED HOME WITH BLESSINGS AND GRACE FROM ALLAH AND SUFFERED NO HARM AT ALL.

سُوِّءٌ وَأَتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٤٣﴾

MOST	(OF) -FAḌL	(IS)	ALLĀH	A N D	(OF)	-PLEASURE	THEY	A N D	-EVIL
GREAT	-BOUNTY -GRACE	POSSESSOR			ALLĀH	-APPROVAL	FOLLOWED COMPLETELY		-BAD

BESIDES THIS, THEY HAD THE HONOR OF FOLLOWING WHAT PLEASSED ALLAH. AND ALLAH IS THE OWNER OF MIGHTY GRACE. ★

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ

(YOU ALL) FEAR!	SO	(FROM) HIS	(HE)	(IS) THE	THAT	INDEED
THEM	DO NOT!	CLOSE FRIENDS	FRIGHTENS	-SHAIṬĀN -SATĀN	(FOR YOU ALL)	(NOT BUT)

NOW YOU MUST HAVE REALIZED THAT IT WAS THE SHAITĀN WHO WAS TRYING TO PROMPT YOU TO FEAR HIS FOLLOWERS. BUT HAVE NO FEAR OF THEM.

وَخَافُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٤﴾ وَلَا يَحْزُنُكَ

(HE) GRIEVE	AND	ONES WHO	YOU (ALL)	IF	(YOU ALL) FEAR!	A N D
YOU	NOT!	BELIEVE	WERE (ARE)		ME	

FEAR ME, IF YOU ARE TRUE BELIEVERS. ★

O MUHAMMAD, LET NOT

الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا

THEY	WILL	INDEED	THE	IN	THEY HASTEN	THOSE
HARM	NEVER	THEY	-DISBELIEF -DENIAL		(TO COMPETE WITH EACH OTHER)	WHO

THOSE WHO RUSH HEADLONG INTO UNBELIEF GRIEVE YOU;

SURELY, THEY CAN DO ABSOLUTELY NO HARM TO

اللَّهُ شَيْئًا ۖ يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِظًّا فِي

IN	A (GOOD)	FOR	(HE)	THAT	ALLĀH	(HE)	(IN)	ALLĀH
	-PORTION -SHARE	THEM	MAKES	NOT		-WANTS -WISHES	ANY THING	

ALLAH. ALLAH INTENDS TO GIVE THEM NO SHARE IN THE

الْآخِرَةِ ۖ وَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا

THEY	THOSE	INDEED	A	A	(IS ONLY)	AND	THE
-BARTERED -PURCHASED	WHO		MOST GREAT	-PUNISHMENT -TORMENT	FOR THEM		-AKHIRAH -HEREAFTER

HEREAFTER. THEY SHALL HAVE A GRIEVOUS PUNISHMENT. ★

THOSE WHO BARTER AWAY

الْكَفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا ۖ وَهُمْ

(IS) FOR	AND	(IN)	ALLĀH	THEY	WILL	-WITH -INSTEAD OF THE	THE
THEM		ANY THING		HARM	NEVER	-IMĀN -BELIEF	-DENIAL -DISBELIEF

FAITH FOR UNBELIEF WILL IN NO WAY HARM ALLAH.

THEY SHALL HAVE A

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤٧﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا

INDEED	THEY -DISBELIEVED	THOSE	THEY DEFINITELY	SHOULD	AND	ONE	A
(NOT BUT)	-DENIED -HID THE TRUTH	WHO	-THINK -SUPPOSE	NOT !		MOST PAINFUL	-TORMENT -PUNISHMENT

PAINFUL PUNISHMENT. ★

LET NOT THE UNBELIEVERS THINK THAT

نُنَبِّئُ لَهُمْ خَيْرًا لِّأَنفُسِهِمْ ۖ إِنَّمَا نُنَبِّئُ لَهُمْ

TO/(FOR)	GIVE	WE	INDEED	THEM	FOR	(IS)	-TO -FOR	WE
THEM	RESPITE		(NOT BUT)	-SELVES -SOULS		BETTER	THEM	GIVE RESPITE

OUR GRANTING OF RESPITE IS GOOD FOR THEIR SOULS.

WE GRANT THEM RESPITE

لِيَزِدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤٨﴾ مَا كَانَ

(HE)	NOT	ONE	A	(IS) FOR	AND	(IN)	THEY	SO THAT
WAS (IS)		-DISGRACEFUL -HUMILIATING	-PUNISHMENT -TORMENT	THEM		SIN	(MAY) INCREASE	

SO THAT THEY MAY ADD MORE TO THEIR SINS.

THEY SHALL HAVE A DISGRACEFUL PUNISHMENT. ★

اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ

-UNTIL	(ARE) UPON	YOU	WHAT	UPON	THOSE WHO	THAT	ALLĀH
-TILL	IT	(ALL)			BELIEVE	(HE) LEAVES	

ALLAH WILL NOT LEAVE THE BELIEVERS IN THEIR PRESENT CONDITION;

YOU ARE IN THIS CONDITION ONLY UNTIL

يَسِيرَ الْخَبِيثِ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِعَكُمْ

(HE) THAT	ALLĀH	(HE)	NOT	AND	THE	FROM	(IN)	THE	HE
-INFORMS -LETS KNOW		-WAS (-IS)			-PURE -GOOD		-IMPURE -BAD		-SEPARATES -DISTINGUISHES
YOU (ALL)									

HE SEPARATES THE EVIL FROM THE GOOD.

ALLAH WILL NOT DO THIS BY DISCLOSING TO YOU THE SECRETS OF

عَلَىٰ الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِن رُّسُلِهِ مَن

WHOM	HIS	FROM	(HE)	ALLĀH	BUT	AND	THE	-UNSEEN	-ABOUT
	MESSENGRS		-SELECTS -CHOOSES					-IMPERCEPTIBLE	-UPON

THE UNSEEN. AS FOR DISCLOSING THE UNSEEN,

ALLAH CHOOSES THOSE OF HIS RASOOLS WHOM

يَشَاءُ ۖ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۗ وَإِن تُوْمِنُوا وَ

AND	YOU (ALL)	IF	AND	HIS	AND	-IN -WITH	SO	(HE)
	BELIEVE			MESSENGRS		ALLĀH	(YOU ALL) BELIEVE!	WILLS

HE PLEASES. THEREFORE, BELIEVE IN ALLAH AND HIS RASOOL.

IF YOU HAVE FAITH AND

تَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٤٨﴾ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ

THOSE	THEY	SHOUL	AND	A	A	THEN	YOU (ALL)
(OF)	DEFINITELY	D!		(BIG)	(VE)	(IS)	-SAFEGUARD
WHO	-THINK			-BIG	-WAGE	FOR	YOUR SELVES
	-SUPPOSE			-GREAT	-REWARD	YOU	-ADOPT TAQWA
						(ALL)	(ALLAH CONSCIOUSNESS)

GUARD YOURSELVES AGAINST EVIL, YOU SHALL HAVE A GREAT REWARD. ★

LET NOT THOSE WHO ARE

يَبْخُلُونَ بِمَا أَنَّهُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ ط

FOR	(IS)	IT	HIS	-FADL	FROM	ALLĀH	(HE)	THEY
							-GAVE	ARE
THEM	BEST		-BOUNTY				-GRANTED	(BECOME)
			-GRACE				THEM	MISERLY
							WHAT	

STINGY IN GIVING FOR CHARITY FROM WHAT ALLAH HAS BLESSED THEM

WITH. THINK THAT IT IS GOOD FOR THEM:

بَلْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ط سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ يَوْمَ

(ON)	WITH	THEY	THAT	THEY	WILL (SOON)	FOR	(IS)	IT	RATHER
		(BECOME)		-BE COLLARED					
DAY	IT	MISERLY	WHICH	-MADE TO WEAR	COLLARS ON NECKS	THEM	WORST		-NAY

NAY IT IS VERY BAD FOR THEM. ALL THE WEALTH THEY HOARDED WITH

STINGY BEHAVIOR WILL BE HUNG AROUND THEIR NECKS LIKE A COLLAR

الْقِيَامَةِ ط وَ لِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ط وَ

AND	(OF)	THE	AND	(OF)	THE	(IS)	AND	(OF)	THE
				-HEIGHTS		-HERITAGE		-QIYĀMAH	
				-SKIES				-STANDING	
				-HEAVENS		-INHERITANCE	ALLĀH	(BEFORE ALLĀH)	

ON THE DAY OF RESURRECTION.

IT IS ALLAH WHO WILL INHERIT THE HEAVENS AND THE EARTH.

اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٤٩﴾ لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	CERTAINLY	(IS)	YOU (ALL)	WITH	ALLĀH
			ALWAYS			
	HEARD		ALL	DO	WHAT	EVER
			AWARE			

ALLAH IS WELL AWARE OF ALL YOUR ACTIONS. ★

ALLAH HAS HEARD

قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ

(ARE)	WE	AND	(IS)	ALLĀH	INDEED	THEY	(OF)	-SAYING
RICH			POOR			SAID	THOSE WHO	-STATEMENT

THE STATEMENT OF THOSE WHO SAID: "ALLAH IS POOR AND WE ARE RICH!"

سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ

ANY	OUT	WITH	(OF)	THE	THEIR	AND	THEY	WHAT	WILL (SOON)
-HAQQ							SAID		WE
-RIGHT	WITHOUT	PROPHETS			KILLING			WRITE	

THEIR WORDS ARE RECORDED AND SO IS THEIR UNJUST KILLINGS OF THE PROPHETS.

وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ

(IT / SHE)	(IS)	THAT	(OF)	THE	-PUNISHMENT	(YOU ALL)	WE	AND
-SENT FORTH	BE-CAUSE OF		BURNING FIRE		-TORMENT	TASTE!	(SHALL) SAY	
-FORWARDED	WHAT							

ON THE DAY OF JUDGMENT, WE SHALL SAY: "TASTE NOW THE TORMENT OF BURNING!★ HERE IS THE REWARD OF YOUR MIS DEEDS.

أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ۝

TO / FOR THE	-AT ALL -IN THE LEAST	(HE)	ALLĀH	INDEED	AND	YOUR
SLAVES	UNJUST	IS NOT				HANDS

ALLAH IS NOT UNJUST TO HIS SERVANTS."★

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهَدَ إِلَيْنَا آلا نُؤْمِنَ

WE	THAT	-TO -FROM	(HE)	ALLĀH	INDEED	THEY	THOSE
BELIEVE	NOT	US	TOOK A PROMISE			SAID	WHO

THEY ALSO CLAIM: "ALLAH HAS COMMANDED US TO BELIEVE IN NO

لِرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِينَا بِقُرْبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ

(YOU)	THE	(IT / SHE) EATS	A	WITH	(HE) COMES (TO) US	UNTIL	(OF) -IN -FOR
SAY!	FIRE	IT	SACRIFICE	HE BRINGS TO US			A MESSENGER

RASOOL UNLESS HE SHOWS US A SACRIFICE CONSUMED BY A FIRE FROM

THE HEAVEN." ASK THEM:

قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالذِّكْرِ

WITH	AND	WITH	BEFORE	FROM	MESSEN-	(HE) CAME (TO)	(THE) IN
WHICH	PROOFS -EXPLICIT -SELF EVIDENT	ME			GERS	(BROUGHT)	FACT

"OTHER PROPHETS BEFORE ME HAVE COME TO YOU WITH CLEAR

ARGUMENTS AND SHOWED THIS MIRACLE

قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٢﴾

ONES WHO	YOU (ALL)	IF	YOU (ALL) KILLED	THEN	YOU (ALL)
-SPEAK THE TRUTH -ARE TRUTHFUL	WERE (ARE)	THEM	WHY	SAID	

YOU ARE ASKING FOR.

WHY DID YOU KILL THEM IF WHAT YOU SAY IS TRUE?" ★

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَاءُوا

THEY CAME (BROUGHT)	BEFORE	FROM	MESSEN-	(HE) WAS	THEN	THEY BELIED	SO
YOU			GERS	BELIED	IN FACT	YOU	IF

O MUHAMMAD IF THEY REJECT YOU BY CALLING YOU AN IMPOSTOR,

SO DID THEY REJECT OTHER RASOOLS BEFORE YOU,

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٣﴾ كُلُّ نَفْسٍ

(OF)	-ALL	THE	THE	AND	THE	AND	WITH
SOUL	-EVERY	-RADIANT -ENLIGHTENING	BOOK		-PSALMS -SCRIP-TURES		PROOFS -EXPLICIT -SELF EVIDENT

ALTHOUGH THEY BROUGHT THEM CLEAR SIGNS, PSALMS, AND THE

ENLIGHTENING BOOK. ★ EVERY SOUL

ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

(OF) THE -QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	(ON) DAY	YOUR -WAGES -REWARDS	YOU (ALL) ARE (WILL BE) GIVEN FULLY	INDEED (NOT BUT)	AND	(OF) THE DEATH	(IS) THE ONE WHO TASTES (TASTER)
---	-------------	----------------------------	--	------------------------	-----	-------------------	--

SHALL TASTE DEATH. YOU SHALL RECEIVE YOUR FULL REWARD FOR

EVERYTHING WHICH YOU HAVE STRIVEN FOR ON THE DAY OF RESURRECTION.

فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ

(HE) WAS -SUCCESSFUL -TRIUMPHANT	THEN IN FACT	(IN) THE PARADISE	(HE) WAS -ADMITTED -MADE TO ENTER	AND	THE (HELL) FIRE	FROM WAS REMOVED	(HE) WHO EVER
---	--------------------	-------------------------	--	-----	-----------------------	------------------------	---------------------

WHOEVER IS SPARED FROM THE FIRE AND IS ADMITTED INTO PARADISE

WILL HAVE ATTAINED THE OBJECTIVE OF THIS WORLDLY LIFE;

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾ كَتُبُوا

YOU (ALL) ARE / (WILL BE) DEFINITELY TESTED	SURELY (OF) THE -DECEPTION -ILLUSION	(A TEMPORARY) THE BENEFIT	(IS) EXCEPT	THE (WORLD) LIFE	THE NOT AND
--	--	------------------------------------	----------------	------------------------	-------------------

FOR THE LIFE OF THIS WORLD IS NOTHING BUT AN ILLUSORY ENJOYMENT. ★

YOU SHALL CERTAINLY BE TESTED

فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فَكَلِمَاتٌ يُنْفِقُونَ مِنَ الَّذِينَ

THOSE WHO	FROM	SURELY YOU (ALL) (SHALL) DEFINITELY HEAR	AND	YOUR SELVES	AND	YOUR WEALTH	IN
--------------	------	--	-----	----------------	-----	----------------	----

THROUGH YOUR WEALTH AND YOUR PERSONS;

AND YOU WILL CERTAINLY HEAR MUCH THAT IS

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا

THEY -DID SHIRK -ASSOCIATED PARTNERS	THOSE WHO	FROM	AND	BEFORE YOU (ALL)	FROM	THE -WRIT -BOOK	THEY WERE GIVEN
---	--------------	------	-----	---------------------	------	-----------------------	-----------------------

HURTFUL FROM THOSE WHO WERE GIVEN THE BOOK BEFORE YOU,

AND FROM THE MUSHRIKIN.

أَذَى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ

THAT	THEN	YOU (ALL) SAFEGUARD YOURSELVES -ADOPT TAQWĀ (ALLĀH CONS CIOUSNESS)	AND	YOU (ALL) ENDURE WITH -ṢABR -FORTITUDE -PATIENCE	IF	AND	-MANY	-HURT
	INDEED						-MUCH	-HARM

BUT IF YOU ENDURE WITH PATIENCE AND HAVE FEAR OF ALLĀH, THIS WILL SURELY BE A PROOF

مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ۝ وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ

A -BINDING	ALLĀH	(HE)	WHEN	AND	(OF)	THE	FIRM -RESOLUTION	(IS)
OATH -COVENANT		TOOK			-MATTERS -AFFAIRS		-DETERMINATION	FROM

OF YOUR FIRM DETERMINATION. ★

WHEN ALLĀH MADE THE COVENANT WITH

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنَهُ لِلنَّاسِ وَلَا

DO AND	TO / FOR THE	SURELY YOU (ALL) (WILL) DEFINITELY MAKE EXPLICIT	THE	THEY	(OF) THOSE
NOT	-MANKIND -PEOPLE	IT	-WRIT -BOOK	WERE GIVEN	WHO

THOSE WHO WERE GIVEN THE BOOK, THEY WERE ASKED TO SPREAD THE TEACHINGS OF THE BOOK TO MANKIND AND NOT

تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ

WITH	THEY	AND	THEIR	BEHIND	SO	YOU (ALL) (WILL / SHALL) HIDE
IT	-BARTERED -BOUGHT		BACKS	IT	IT	IT

TO CONCEAL THEM;

BUT THEY CAST IT BEHIND THEIR BACKS AND SOLD THEM FOR A

ثَمَنًا قَلِيلًا فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ۝ لَا تَحْسَبَنَّ

YOU DEFINITELY	DO	THEY	WHAT	SO	(A) (VERY)	(A)
-THINK -SUPPOSE	NOT!	-BARTERED -BOUGHT		HOW BAD! (IT IS)	SMALL	PRICE

PETTY PRICE.

WHAT A BAD BARGAIN THEY MADE! ★

الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا

THEY ARE / BE PRAISED	THAT	THEY LOVE	AND	THEY CAME (BROUGHT ABOUT)	WITH WHAT	THEY -REJOICE -ARE REJOICING	THOSE WHO
-----------------------------	------	--------------	-----	------------------------------------	--------------	---------------------------------------	--------------

THOSE WHO REJOICE IN THEIR MISDEEDS AND WISH TO BE PRAISED

بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبْنَهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ

-PUNISHMENT -TORMENT	THE FROM	(IN) A (SUCCESSFUL) PLACE OF REFUGE/ESCAPE	AT ALL	YOU DEFINITELY -THINK! -SUPPOSE!	SO DO NOT!	THEY DO	DID NOT	WITH WHAT
-------------------------	-------------	---	--------	---	---------------	------------	------------	--------------

FOR WHAT THEY HAVE NOT ACTUALLY DONE,

SHOULD NEVER THINK THAT THEY WILL ESCAPE THE PUNISHMENT;

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾ وَ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَ

AND	(OF) -HEIGHTS	THE	-POSSES- SION	(IS ONLY) FOR	AND	MOST	A -PUNISHMENT	(IS) FOR	AND
	-HEAVENS -SKIES		-KINGDOM -DOMINION	ALLAH		PAINFUL	-TORMENT	THEM	

IN FACT THEY SHALL HAVE A PAINFUL PUNISHMENT; ★

FOR ALL THE DOMINIONS OF THE HEAVENS AND

الْأَرْضِ ، وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾ إِنَّ فِي

IN	INDEED	ALL -POWERFUL -OMNIPOTENT -ABLE	(OF) THING(S)	-ALL -EVERY	(IS) -ON -UPON	ALLAH	AND	THE -LAND -EARTH
----	--------	--	------------------	----------------	----------------------	-------	-----	------------------------

THE EARTH BELONG TO ALLAH WHO HAS POWER OVER EVERYTHING. ★

FOR SURE, IN

خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ

(OF) THE DAY	AND	(OF) THE NIGHT	AND	THE EARTH	AND	(OF) THE -HEIGHTS -HEAVENS -SKIES	THE CREATION
--------------------	-----	----------------------	-----	--------------	-----	---	-----------------

THE CREATION OF THE HEAVENS AND THE EARTH AND THE ALTERNATION

OF THE NIGHT AND THE DAY,

لَايَةُ الْأُولَى الْأَلْبَابِ ۱۹ الَّذِينَ يَذْكُرُونَ

THEY	THOSE	(OF)	THE	FOR	(ARE)
-MENTION		-INTELLECTS		-ONES	SURELY
-REMEMBER	WHO	-UNDERSTANDING		-POSSESSORS	-ĀYĀT
					-SIGNS

THERE ARE SIGNS FOR MEN OF UNDERSTANDING. ★

THOSE WHO REMEMBER

اللَّهُ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ

THEY			(AS / WHILE)		(AS / WHILE)	ALLĀH
-REFLECT	AND	THEIR	AND	(AS / WHILE)	AND	
-THINK			-ON	SITTING	STANDING	
-PONDER		SIDES	-UPON			

ALLAH WHILE STANDING, SITTING, AND LYING ON THEIR SIDES,

AND MEDITATE

فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ

YOU	(DID)	OUR	THE	AND	(OF)	THE	CREATION	-IN
		-RABB			-HEIGHTS			
CREATED	NOT	-SUSTAINER	EARTH		-HEAVENS			-ABOUT
					-SKIES			

ON THE CREATION OF THE HEAVENS AND THE EARTH,

THEN CRY OUT: "OUR RABB! YOU HAVE NOT CREATED

هَذَا بَاطِلًا سُبْحٰنَكَ فِقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۱۹۱

(OF)	THE	(FROM)	SO	YOUR	GLORY	-FALSELY	THIS
		-PUNISHMENT	(YOU)				
(HELL) FIRE		-TORMENT	US	SAVE!	(GLORY TO YOU)	-IN VAIN	

THIS IN VAIN. GLORY TO YOU!

SAVE US FROM THE PUNISHMENT OF FIRE. ★

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَيْتَهُ وَمَا

NOT	AND	YOU		(IN)	YOU	WHOM	INDEED	OUR
		-DISGRACED	THEN	THE	-MAKE TO			
		-HUMILIATED	IN	(HELL)	ENTER	EVER	YOU	-RABB
	HIM		FACT	FIRE	-ADMIT			SUSTAINER

OUR RABB! THOSE WHOM YOU CAST INTO THE FIRE WILL BE IN

ETERNAL SHAME: AND

لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٤٢﴾ رَبَّنَا إِنَّنا سَمِعنا مُنَادِيًا

-ONE WHO CALLS	WE	INDEED	OUR	ANY	FROM	(IS) FOR THOSE WHO
-A CALLER	HEARD	WE	-RABB SUSTAINER	HELPERS		-DO WRONG -DO INJUSTICE

THERE SHALL BE NO HELPER FOR SUCH WRONGDOERS.★

OUR RABB! WE HAVE HEARD SOMEONE

يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا ۗ رَبَّنَا

OUR	WE	SO	IN/ WITH YOUR	(YOU ALL)	THAT	TO / FOR THE	(HE) CALLS
-RABB SUSTAINER	BELIEVED		-RABB SUSTAINER	BELIEVE!		-ĪMĀN BELIEF	(CALLING)

CALLING TO THE TRUE FAITH SAYING;

'BELIEVE IN YOUR RABB,' SO WE HAVE BELIEVED. OUR RABB!

فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا

(YOU) -RECAL FULLY!	A N D	OUR	FROM	(YOU) -REMIT!	A N D	OUR	FOR	SO
-MAKE TO DIE! US				-EXPIATE! -REMOVE!			SINS US	(YOU) FORGIVE!

FORGIVE US OUR SINS, REMOVE FROM US OUR EVIL DEEDS AND MAKE

US DIE

مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٤٣﴾ رَبَّنَا وَأَتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ

YOUR	UPON	(YOU) PROMISED	WHAT EVER	(YOU) GIVE!	A N D	OUR	ONES THE WITH
MESSENGERS	US	US	EVER	US		-RABB SUSTAINER	-RIGHTEOUS WITH COMPLETE FAITH

WITH THE RIGHTEOUS. ★ OUR RABB! GRANT US WHAT YOU HAVE

PROMISED THROUGH YOUR RASOOLS

وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٤٤﴾

THE	YOU GO AGAINST	DO	INDEED	(OF) THE (ON)	(YOU) -DISGRACE!	DO	A N D
PROMISE (APPOINTED TIME)	(BREAK)	NOT	YOU	-QIYĀMAH -STANDING (BEFORE ALLĀH)	DAY US	-HUMILIATE!	NO TI

AND SAVE US FROM THE SHAME ON THE DAY OF RESURRECTION;

FOR YOU NEVER BREAK YOUR PROMISE." ★

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ

-WORK	I	ALLOW TO BE	(DO)	INDEED	THEIR	-TO	(HE)	SO
-DEED	-WASTED	-LOST	NOT	I	-RABB	-SUSTAINER	THEM	RESPONDED POSITIVELY

SO THEIR RABB ANSWERS THEIR PRAYERS, SAYING:

"I WILL NOT LET THE GOOD DEED OF

عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ، بَعْضُكُمْ مِّنْ

(ARE)	SOME	(OF)	A	OR	A	FROM	-FROM	(OF)
FROM	YOU	(ALL)	MALE		FEMALE		YOU	WORKS
							(ALL)	-A WORKER

ANY WORKER AMONG YOU, WHETHER A MALE OR A FEMALE,

BE WASTED. YOU ARE THE OFFSPRING OF ONE

بَعْضٍ، فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ

THEIR	FROM	THEY	WERE	A	AND	THEY	SO	SOME
-HOMES		-EXPELLED	-DRIVEN OUT			-DID HIJRAH	THOSE	(OF)
-DWELLINGS						-MIGRATED	WHO	(OTHERS)

ANOTHER. THOSE WHO HAD TO LEAVE THEIR HOMES OR WERE

EXPELLED THEREFROM.

وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا وَقَاتِلُوا لَا كُفْرَانَ

I (WILL)	SURELY	THEY	WERE	A	AND	THEY	FOUGHT	A	AND	MY	-WAY	IN	THEY	WERE	HURT	AND
DEFINITELY		WERE	KILLED								-PATH		-MADE TO	SUFFER		
EXPIATE / REMIT											-CAUSE					

AND THOSE WHO SUFFERED PERSECUTION FOR MY SAKE AND FOUGHT

AND WERE KILLED: I WILL FORGIVE

عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

FROM	(IT / SHE)	-GARDENS	SURELY	I (SHALL)	A	AND	THEIR	(DEEDS)	FROM
	-RUNS	-PARADISE	DEFINITELY	ADMIT				-SINS	THEM
	-FLOWS							-EVILS	

THEM THEIR SINS AND ADMIT THEM INTO GARDENS

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ

20	-NEAR (-WITH)	ALLĀH	A N D	ALLĀH	-NEAR	FROM	A	THE	UNDER NEATH
HIM					(-WITH)		REWARD RIVERS		IT (HER)

BENEATH WHICH THE RIVERS FLOW; A PRIZE FROM ALLAH,

AND ALLAH HOLDS THE

حُسْنُ الثَّوَابِ ۝ لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ

(OF)	TURNING	(IT) DEFINITELY	SHOULD	(OF) THE	(IS)
THOSE WHO	ABOUT	DECEIVE	NOT!	REWARD	BEST

FINEST PRIZE! ★

DO NOT BE DECEIVED BY THE FREE MOVEMENT OF THE

كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ۝ مَتَاءً قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ

THEIR	-ABODE	THEN	VERY	TEMPORARY	THE	IN	THEY -DENIED
	-PLACE OF REFUGE		LITTLE	-ENJOYMENT -BENEFIT	-LANDS -COUNTRIES		-HID THE TRUTH -DISBELIEVED

UNBELIEVERS IN THIS LAND. ★

THEIR ENJOYMENT IS BRIEF. THEIR ULTIMATE HOME SHALL BE

جَهَنَّمَ ۝ وَيَبْسُ الْمَهَادُ ۝ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ

THEIR	THEY -SAFEGUARDED THEMSELVES -ADOPTED TAQWA / CONSCIOUSNESS OF	THOSE	BUT	THE	HOW BAD!	A N D	(IS)
-RABB -SUSTAINER		WHO		RESTING PLACE	(IT IS)		HELL

HELL, AN EVIL REFUGE. ★

AS FOR THOSE WHO FEAR THEIR RABB,

لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

(AS) ONES WHO	THE	UNDER NEATH	FROM	(IT /SHE)	-GARDENS	(ARE) FOR
ABIDE ETERNALLY	RIVERS	IT (HER)		FLOWS	-PARADISE	THEM

THERE SHALL BE GARDENS BENEATH WHICH RIVERS FLOW,

THEY WILL LIVE THEREIN FOREVER,

فِيهَا نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ

(IS)	(OF)	(IS) -NEAR	WHAT EVER	A N D	(OF)	-NEAR	FROM	-HOSPI- TALITY	IN
BEST	ALLĀH	(-WITH)			ALLĀH	(-WITH)		-ENTER- TAINMENT	IT (HER)

THIS WILL BE THEIR WELCOME FROM ALLAH;

AND WHAT ALLAH POSSESSES IS THE BEST FOR

لِّلْأَبْرَارِ ۚ وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ

-IN -WITH	(HE)	(ARE) SURELY	(OF)	THE	PEOPLE	FROM	INDEED	AND	FOR THE
ALLĀH	BELIEVES	WHO	BOOK						-RIGHTEOUS -ONES WITH COMPLETE FAITH

RIGHTEOUS PEOPLE. ★ THERE ARE SOME AMONG THE PEOPLE OF THE

BOOK WHO TRULY BELIEVE IN ALLAH

وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَاشِعِينَ لِلَّهِ ۚ

-TO -FOR	(AS) ONES WHO	TO	(IT) WAS -SENT DOWN -REVEALED	W H A T A N D	TO	(IT) WAS -SENT DOWN -REVEALED	WHAT EVER	A N D
ALLĀH	ARE HUMBLE (HUMBLING)	THEM			YOU (ALL)			

AND WHAT HAS BEEN REVEALED TO YOU, O MUHAMMAD, AND WHAT HAS BEEN

REVEALED TO THEM BEFORE YOU. THEY HUMBLE THEMSELVES BEFORE ALLAH

لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ

(ARE) FOR	THOSE	VERY	A	(OF)	WITH (REVEALED)	THEY	(DO) N O T
THEM		LITTLE	PRICE	ALLĀH	-VERSES -ĀYĀT	-BARTER -SELL / BUY	

AND DO NOT SELL THE REVELATIONS OF ALLAH FOR A PETTY PRICE.

FOR THEM,

أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝١٤٩

(OF)	THE	(IS) MOST	ALLĀH	INDEED	THEIR	-NEAR	THEIR
-RECKONING -ACCOUNT TAKING		-SWIFT -QUICK			-RABB -SUSTAINER	(-WITH)	-WAGE -REWARD

THERE WILL BE A REWARD FROM THEIR RABB.

SURELY, ALLAH IS VERY SWIFT IN SETTling ALL ACCOUNTS. ★

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا

(YOU ALL) -BE UNITED!	A N D	(YOU ALL) URGE / OUTDO EACH OTHER IN -SABR! -PATIENCE! -FORTITUDE!	A N D	(YOU ALL) ENDURE WITH -SABR! -PATIENCE! -FORTITUDE!	THEY	THOSE	O
-STRENGTHEN! (EACH OTHER)					BELIEVED	WHO	

O BELIEVERS! BE PATIENT, EXCEL IN PATIENCE DURING CONFRONTATION,
HOLD YOURSELVES READY FOR BATTLE

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

YOU (ALL) ARE SUCCESSFUL	YOU (ALL)	SO THAT	ALLĀH	(YOU ALL) -SAFEGUARD YOURSELVES! -ADOPT TAQWĀ! -BE CONSCIOUS OF!	AND
--------------------------------	--------------	------------	-------	--	-----

AND HAVE FEAR OF ALLAH SO THAT YOU MAY SUCCEED ★

آيَاتُهَا (١٧٦) سُورَةُ النِّسَاءِ مَدِينَةُ (٩٢) رُكُوعَاتُهَا ٣

MADANI SŪRAH AN-NISĀ'	(RUKŪ'-24)	(CHAPTER - 4 THE WOMEN)	(ĀYĀT 176)
-----------------------	------------	-------------------------	------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

IN THE NAME OF ALLĀH, THE COMPASSIONATE, THE MERCIFUL

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ

FROM	(HE)	WHO	YOUR	(YOU ALL)	THE	O
	CREATED			-SAFEGUARD YOURSELVES!		
YOU (ALL)			-RABB -SUSTAINER	-ADOPT TAQWA!	-PEOPLE -MANKIND	

O MANKIND! HAVE FEAR OF YOUR RABB,

THE ONE WHO CREATED YOU FROM

نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا

FROM	(HE)	AND	ITS (HER)	FROM	(HE)	AND	-SINGLE	-SOUL
THEM (TWO)	SPREAD		-SPOUSE -PAIR	IT (HER)	CREATED		-ONE	-SELF

A SINGLE SOUL, FROM THAT SOUL HE CREATED ITS MATE,

AND THROUGH THEM HE SPREAD

رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً، وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ

YOU (ALL)	WHO	ALLĀH	(YOU ALL)	AND	WOMEN	AND	-MANY	MEN
ASK EACH OTHER (MUTUAL RIGHTS)			-SAFEGUARD YOURSELVES!				-PLENTY	
			-ADOPT TAQWA!					
			-BE CONSCIOUS OF!					

COUNTLESS MEN AND WOMEN.

FEAR ALLAH, THE ONE IN WHOSE NAME YOU DEMAND

بِهِ وَالْأَرْحَامَ، إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ①

ONE WHO	UPON	(HE)	ALLĀH	INDEED	THE	AND	-WITH	-THROUGH
CONSTANTLY WATCHES	YOU (ALL)	(ALWAYS)					-WOMBS	HIM
		-WAS -IS -WILL BE					-RELATIONSHIPS	

YOUR RIGHTS FROM ONE ANOTHER AND THE TIES OF RELATIONSHIP;

SURELY, ALLAH IS WATCHING YOU VERY CLOSELY. ★

وَاتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَبِيثَاتِ

-BAD	THE	(YOU ALL)	DO NOT	AND	THEIR	THE	(YOU ALL)	AND
-IMPURE		EXCHANGE!			WEALTH	ORPHANS	GIVE!	

GIVE ORPHANS THE PROPERTY WHICH BELONGS TO THEM WHEN THEY ARE

ABLE TO HANDLE IT THEMSELVES AND DO NOT SUBSTITUTE YOUR WORTHLESS

بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ

YOUR	-TO	THEIR	(YOU ALL)	DO NOT!	AND	WITH
WEALTH	-TOWARDS -WITH	WEALTH	-EAT! -DEVOUR!			-PURE -GOOD

THINGS FOR *THEIR* VALUABLE ONES; AND DO NOT CHEAT THEM OF THEIR POSSESSION THROUGH MIXING IT UP WITH YOUR OWN.

إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝ وَإِنْ خِفْتُمْ إِلَّا تَقْسُطُوا

YOU (ALL)	THAT	YOU (ALL)	IF	AND	A	A	(IT)	INDEED
(WILL) DO JUSTICE	NOT	FEARED			GREAT	SIN	WAS (IS)	IT

FOR THIS WOULD INDEED BE A GREAT SIN. ★ IF YOU FEAR THAT YOU SHALL NOT BE ABLE TO TREAT THE ORPHANS WITH FAIRNESS,

فِي الْيَتَامَى فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْلِي

(IN)	THE	-FROM	-BY -FOR	(IT) SEEMED GOOD	WHO	THEN	THE	-IN -CON
TWOS	WOMEN	-AMONG	YOU (ALL)	↓ LIKED		YOU (ALL) (MAY) MARRY!	ORPHANS	CER- ING

THEN YOU SHOULD NOT MARRY THE WOMEN WITH ORPHAN CHILDREN;

MARRY OTHER WOMEN OF YOUR CHOICE: TWO,

وَتِلْكَ وَرُبِعٌ ۝ فَإِنْ خِفْتُمْ إِلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً

THEN	YOU (ALL) ARE (WILL BE)	THAT	YOU (ALL)	THEN	(IN)	AND	(IN)	AND
(ONLY) ONE	-EQUITABLE -JUST	NOT	FEARED	IF	FOURS		THREES	

THREE OR FOUR. BUT IF YOU FEAR THAT YOU WILL NOT BE ABLE TO MAINTAIN JUSTICE BETWEEN YOUR WIVES, THEN MARRY ONLY ONE

أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَلِكَ أَدْنَىٰ ۖ أَلَّا تَعُولُوا ۝

YOU (ALL) INCLINE	THAT	(IS)	THAT	YOUR	(IT / SHE)	WHO/ OR
-TO INJUSTICE -TO BE UNJUST	NOT	NEARER		RIGHT- HANDS	POSSESSED	WHAT

OR ANY SLAVE GIRL YOU MAY OWN. THAT WILL BE MORE SUITABLE, SO THAT YOU MAY NOT DEVIATE FROM THE RIGHT WAY. ★

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ

FROM	FOR	THEY (WOMEN)	THEN	-HAPPILY	THEIR	-MAHR	THE	(YOU ALL)	A N D
YOU (ALL)	-LIKED	-PLEASED	IF	-WILLING- LY	-DOWER	-BRIDAL MONEY	WOMEN	GIVE!	

AT THE TIME OF MARRIAGE, GIVE THE WOMEN THEIR DOWRIES WILLINGLY

AS AN OBLIGATION; BUT IF THEY, BY THEIR OWN FREE WILL, GIVE UP TO YOU

شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ۝ وَلَا تُوْتُوا

(YOU ALL)	DO	AND	(AS)	(AS) ENJOY-	THEN (YOU ALL)	ONE (OWN)	FROM	ANY
GIVE!	NOT!		-PLEASANTLY	ABLY	EAT!	SELF	IT	THING
			-NOURISHINGLY	-DELICIOUSLY	IT			

A PORTION OF IT THEN YOU MAY ENJOY IT WITH PLEASURE. ★

DO NOT ENTRUST

السُّفَهَاءَ أَمْوَالِكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا

-TO MAINTAIN	FOR	ALLĀH	(HE)	WHICH	YOUR (THEIR)	THE
-MEANS OF LIVELIHOOD (ALL)	YOU (ALL)		MADE		WEALTH	FOOLISH ONES

YOUR PROPERTY WHICH ALLAH HAS MADE A MEANS OF SUPPORT FOR

YOUR FAMILY, TO FEEBLEMINDED PEOPLE FOR INVESTMENT IN BUSINESS,

وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا

A -WORD	FOR	(YOU ALL)	A N D	(YOU ALL) CLOTHE!	A N D	-IN -FROM	(YOU ALL) PROVIDE!	A N D
-SPEECH	THEM	SAY!		THEM		IT (HER)	-RIZQ -SUSTENANCE	
							THEM	

HOWEVER, PROVIDE SUCH PEOPLE WITH FOOD AND CLOTHING,

SPEAK TO THEM NICELY AND GIVE THEM

مَعْرُوفًا ۝ وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ، فَإِنْ

THEN	THE	THEY	WHEN	UNTIL	THE	(YOU ALL)	A N D	A MANNER / WAY
IF	(AGE OF) MARRIAGE	REACHED			ORPHANS	-TEST! -TRY!		-RECOGNISED -ACCEPTABLE

GOOD ADVICE. ★ OBSERVE THE ORPHANS THROUGH TESTING THEIR

ABILITIES UNTIL THEY REACH THE AGE OF MARRIAGE, THEN IF

أَنْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ، وَلَا

DO	AND	THEIR	TO	THEN	-MATURITY -RIGHTEOUS -NESS	FROM	YOU' (ALL)
NOT!		WEALTH	THEM	(YOU ALL) RETURN!	-SOUND -JUDGEMENT	THEM	PERCEIVED

YOU FIND THEM CAPABLE OF SOUND JUDGMENT,

HAND OVER TO THEM THEIR PROPERTY; AND DO NOT

تَأْكُلُوها إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا، وَمَنْ كَانَ

(HE) WAS (IS)	WHO EVER	AND	THEY GROW UP	-THAT -LEST	-HASTILY -HURRIED -LY	AND	EXTRA- VAGANTLY -WASTE- FULLY	(YOU ALL) -EAT! -DEVOUR! IT (HER)
---------------------	-------------	-----	-----------------	----------------	-----------------------------	-----	--	--

CONSUME IT WASTEFULLY IN HASTE LEST THEY GROW UP TO DEMAND IT.

غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ، وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ

	THEN (HE)	-POOR	(HE) WAS (IS)	WHO EVER	AND	SO (HE) SHOULD!	RICH
EAT	SHOULD!	-NEEDY				-ABSTAIN -REFRAIN	

IF THE GUARDIAN IS WELL-OFF, HE SHOULD NOT TAKE COMPENSATION FROM

THE ORPHAN'S PROPERTY, BUT IF HE IS POOR LET HIM TAKE A JUST AND

بِالْمَعْرُوفِ، فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

THEIR	TO	YOU' (ALL)	-GAVE	THEN	WITH THE
WEALTH	THEM	(RETURNED)	-PAID	WHEN	-RECOGNIZED -ACCEPTED

REASONABLE REMUNERATION.

WHEN YOU HAND OVER THEIR PROPERTY TO THEM,

فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ، وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ۝ لِلرِّجَالِ

(IS) FOR	(AS) -RECKONER -ACCOUNT TAKER	DEFINITELY	(HE) SUF- FICED (SUFFICES)	AND	UPON	(YOU ALL) THEN TAKE WITNESSES!
THE MEN		ALLAH			THEM	

CALL IN SOME WITNESSES; EVEN THOUGH ALLAH IS SUFFICIENT IN

TAKING THE ACCOUNTABILITY. ★ MEN

نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ ۝ وَ

AND	THE	AND	THE	(HE)	FROM	A
	-CLOSE ONES -NEAR RELATIVES		PARENTS	LEFT	WHAT	-SHARE
						-PORTION

WILL HAVE A SHARE IN WHAT THEIR PARENTS AND THEIR NEAR RELATIVES

LEAVE; AND

لِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ

THE	AND	THE	(HE)	FROM	A	(IS)
-CLOSE ONES -NEAR RELATIVES		PARENTS	LEFT	WHAT	-SHARE	FOR
					-PORTION	THE WOMEN

WOMEN WILL HAVE A SHARE IN WHAT THEIR PARENTS AND THEIR NEAR

RELATIVES LEAVE:

مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ۝ وَإِذَا

WHEN	AND	ONE	A	(IT)	OR	(IT)	FROM
		-ORDAINED	-SHARE	WAS		WAS	FROM
		-APPOINTED	-PORTION	MORE	IT	LESS	WHAT

WHETHER IT BE A LITTLE OR MUCH,

THEY SHALL BE LEGALLY ENTITLED TO THEIR SHARES.★ IF

حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ

ONES	THE	AND	THE	AND	(OF)	THE	POSSESSORS	(AT)	THE	(HE)
-NEEDY -DEPENDENT			ORPHANS		CLOSE	RELATIONSHIPS		DIVISION		PRESENT
						RELATIVES				

THE RELATIVES, ORPHANS OR NEEDY ARE PRESENT AT THE TIME

فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝

ONE	A	-TO	AND	-FROM	SO
MANNER / WAY	-SPEECH	-FOR	(YOU ALL)	-SOME OF	(YOU ALL)
-RECOGNIZED			SAY!	IT	PROVIDE-RIZQ! -SUSTENANCE!
-APPROVED	-WORD	THEM		THEM	

OF THE DIVISION OF AN INHERITANCE, GIVE THEM SOMETHING OUT OF

IT, AND SPEAK TO THEM KIND WORDS. ★

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ كَوْتَرَكُوا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَةً ضَعْفًا

WEAK	-OFFSPRING	BEHIND	FROM	THEY	IF	THOSE	(HE) SHOULD!	AND
	-CHILDREN	THEM		LEFT		WHO	FEAR	

LET THOSE (DISPOSING OF AN ESTATE) HAVE THE SAME FEAR IN THEIR MINDS AS THEY WOULD HAVE FOR THEIR OWN IF THEY WERE TO LEAVE A HELPLESS

خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ①

ONE -STRAIGHT	A	THEY SHOULD!	AND	ALLĀH	SO THEY SHOULD!	UPON	THEY
-CORRECT -SOUND	-WORD -SPEECH	SAY			-SAFEGUARD SELVES! -ADOPT TAQWĀ! -BE CONSCIOUS OF!	THEM	FEARED

FAMILY BEHIND: THEY SHOULD, THEREFORE, FEAR ALLAH AND SPEAK FOR JUSTICE. ★

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا

INDEED	(DUE TO) -OPPRESSION	(OF) THE	WEALTH	THEY	THOSE	INDEED
(NOT BUT)	-INJUSTICE -WRONGDOING	ORPHANS		-EAT -DEVOUR	WHO	

IN FACT, THOSE WHO MISAPPROPRIATE THE PROPERTY OF ORPHANS UNJUSTLY,

يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلُونَ سَعِيرًا ②

A -BLAZING FIRE	WILL (SOON) THEY (SHALL)	AND	A	THEIR	IN	THEY
-BURNING FLAME	ENTER AND BURN (ROAST)		FIRE	-BELLIES -ABDOMEN		-EAT -DEVOUR

SWALLOW BUT FIRE INTO THEIR BELLIES; THEY WILL SOON BE CAST INTO THE BLAZING FIRE! ★

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِي لِلرَّحْمَةِ حِظٌّ

(GOOD)	LIKE	(IS) FOR YOUR		-IN-CONCERNING	ALLĀH	(HE) -WILLS -COMMANDS)
SHARE	MALE	THE	CHILDREN			YOU (ALL)

IN REGARD TO INHERITANCE, ALLAH COMMANDS YOU CONCERNING YOUR CHILDREN: THAT THE SHARE OF A BOY SHALL BE

الْأُنثَىٰ، فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ

(IS) SO	TWO	ABOVE	WOMEN	THEY	THEN	(OF)	THE
THEM	FOR	FEMALES		WERE (ARE)	IF	TWO FEMALES	

TWICE THAT OF A GIRL. IN THE CASE WHERE THERE ARE MORE THAN

TWO GIRLS, THEIR SHARE WILL BE

ثُلُثًا مِمَّا تَرَكَ، وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ط

THE	SO (IS)	-SINGLE	(SHE)	IF	A AND D	(HE)	(OF)	TWO
HALF	FOR HER	-ONE	WAS (IS)			LEFT	WHAT	THIRDS

TWO THIRDS OF THE ESTATE; BUT IF THERE IS ONLY ONE GIRL,

HER SHARE WILL BE ONE HALF OF THE ESTATE.

وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ

(HE)	FROM	THE	FROM	(OF)	FOR	(IS) FOR	A AND D
LEFT	WHAT	ONE SIXTH	THEM (TWO)	ONE	-ALL -EVERY	HIS PARENTS	

IF THE DECEASED LEFT CHILDREN BEHIND,

EACH OF THE PARENTS SHALL GET ONE SIXTH OF THE ESTATE,

إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ، فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَتْهُ

INHERITED	A AND D	A	FOR	(HE)	DID	THEN	A	FOR	(HE)	IF
HIM		CHILD	HIM	-BE -IS	NOT	IF	CHILD	HIM	WAS (IS)	

BUT IF THE DECEASED LEFT NO CHILDREN AND THE PARENTS ARE THE

ONLY HEIRS,

أَبَوُهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ، فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ

THEN (IS) FOR	BROTHERS	FOR	(HE)	THEN	THE	SO (IS) FOR	HIS
HIS MOTHER		HIM	WAS (IS)	IF	ONE THIRD	HIS MOTHER	PARENTS

THE MOTHER SHALL GET ONE THIRD OF THE ESTATE, BUT IF THE

DECEASED LEFT BROTHERS AND SISTERS, THEN THE MOTHER

السُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةِ يُوْصِي بِهَا أَوْ دَيْنٌ

A	OR	WITH	(HE) FULFILLS TERMS OF THE	A	AFTER	FROM	THE
DEBT		IT (HER)	-WILL -BEQUEST	-WILL -BEQUEST			ONE SIXTH

WILL GET ONE SIXTH OF IT. THE DISTRIBUTION IN ALL CASES SHALL BE

AFTER FULFILLING THE TERMS OF THE LAST WILL AND THE PAYMENT OF DEBTS.

أَبَاؤَكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ

FOR	(IS)	WHICH	YOU(ALL)	(DO)	YOUR	A	YOUR
YOU (ALL)	-NEARER -CLOSER	(OF) THEM	KNOW	NOT	-OFFSPRING -CHILDREN	AND	-PARENTS -FORE FATHERS

WITH REGARDS TO YOUR PARENTS AND YOUR CHILDREN,

YOU DO NOT KNOW WHO IS MORE

نَفَعًا فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا

ONE ALWAYS	(HE) WAS	ALLĀH	INDEED	ALLĀH	FROM	A -DUTY	(IN)
ALL KNOWING	(IS)					ORDAINED -FIXED SHARE	-BENEFIT -PROFIT

BENEFICIAL TO YOU, THEREFORE, ALLAH HAS ISSUED THIS

ORDINANCE. SURELY, ALLAH IS THE KNOWLEDGEABLE,

حَكِيمًا ۝ وَلكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ

DID	IF	YOUR	(SHE)	(OF) WHAT	HALF	(IS) FOR AND	ONE ALWAYS
NOT		WIVES	LEFT	A		YOU (ALL)	ALL WISE

WISE. ★ YOU SHALL INHERIT ONE HALF OF YOUR WIVES' ESTATE IF

THEY LEAVE NO

يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ

THEN (IS) FOR	A	FOR	(HE)	SO	A	FOR	(HE)
YOU (ALL)	CHILD	THEM (FEMALES)	WAS (IS)	IF	CHILD	THEM	WAS (IS)

CHILD, BUT IF THEY LEAVE BEHIND A CHILD THEN YOU WILL

الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ يُوَصِّينَ بِهَا

WITH	THEY (WOMEN) -FULFIL TERMS OF	A -WILL	AFTER	FROM	THEY (WOMEN)	FROM	THEY THEY	THE
IT (HER)	THE WILL -BEQUEATH	-BEQUEST -LEGACY				LEFT	WHAT	FOURTH

GET ONE FOURTH OF THEIR ESTATE, AFTER FULFILLING THE TERMS OF THEIR LAST WILL AND THE PAYMENT OF

أَوْدِينَ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ

FOR	(HE)	DID	IF	YOU (ALL)	FROM	THE	(IS) FOR	A AND	A	-OR
YOU (ALL)	IS (WAS)	NOT			LEFT	WHAT	FOURTH	THEM	DEBT	-AND

DEBTS. YOUR WIVES SHALL INHERIT ONE FOURTH IF YOU LEAVE NO

وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا

FROM	THE	(IS) SO	A	FOR	(HE)	THEN	A
WHAT	EIGHTH	FOR THEM	CHILD	YOU (ALL)	WAS (IS)	IF	CHILD

CHILD BEHIND YOU; BUT IF YOU LEAVE A CHILD,

THEN THEY SHALL GET ONE-EIGHTH OF YOUR

تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ تُوَصُّونَ بِهَا أَوْ دِينَ

AND	A	-OR	WITH	YOU (ALL) -FULFIL TERMS	A	AFTER	FROM	YOU (ALL)
	DEBT	-AND	IT	OF THE WILL -BEQUEATH	-WILL -BEQUEST			LEFT

ESTATE; AFTER FULFILLING THE TERMS OF YOUR LAST WILL AND THE PAYMENT OF DEBTS,

إِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةٌ وَكَهْ أَخٌ

A	(IS) FOR	A AND	A	OR	-KALĀLAH -MAN WITH NO ASCENDANTS OR DESCENDENT	(HE) IS	A	(HE) WAS (IS)	IF
BROTHER	HIM		WOMAN		INHERITED		MAN		

IF A MAN OR A WOMAN LEAVES NEITHER ASCENDANT NOR DESCENDANTS BUT HAS LEFT A BROTHER

أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَإِن كَانُوا

THEY	THEN	THE	FROM	(OF)	(IS) FOR	A	OR
WERE (ARE)	IF	ONE SIXTH	THEM (TWO)	ONE	-ALL -EACH	SISTER	

OR A SISTER, THEY SHALL EACH INHERIT ONE SIXTH,

BUT IF THEY ARE

أَكْثَرُ مِّنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِّنْ بَعْدِ

AFTER	FROM	THE	IN	(ARE)	SO	THAT	THAN	MORE
		ONE THIRD		-PARTNERS -SHARERS	THEY			

MORE THAN TWO, THEY SHALL SHARE ONE THIRD OF THE ESTATE;

AFTER FULFILLING THE TERMS OF

وَصِيَّةٍ يُؤْتَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۚ غَيْرِ مُضَارٍّ ۚ وَصِيَّةٌ

A	(OF) ONE	OTHER	A	-OR	WITH	(IT) IS WILLED	A
-COMMANDMENT	-HARMING -INJURING	THAN	DEBT	-AND (HER)	IT	(CARRIED OUT)	WILL

THE LAST WILL AND THE PAYMENT OF DEBTS, WITHOUT PREJUDICE TO

THE RIGHTS OF THE HEIRS. THIS IS THE COMMANDMENT OF

مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٣﴾ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۗ

(OF)	(ARE) -LIMITS	THAT	ALWAYS ALL	(IS) ALWAYS	ALLĀH	A	ALLĀH	(IS)
ALLĀH	-BOUNDARIES		-FORBEARING -TOLERANT	ALL KNOWING		AND		FROM

ALLAH. ALLAH IS KNOWLEDGEABLE, FORBEARING. ★

THESE ARE THE LIMITS SET BY ALLAH:

وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

FROM	(IT / SHE)	-GARDENS	HE (WILL)	HIS	A	ALLAH	(HE)	WHO	A
	-RUNS -FLOWS	-PARADISE	ADMIT(S)	MESSENGER	AND		OBEYS	EVER	AND

THOSE WHO OBEY ALLAH AND HIS RASOOL WILL BE ADMITTED TO

PARADISE, IN WHICH RIVERS FLOW,

تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا، وَذَلِكَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

THE	(IS)	THE	THAT	AND	IN	ONES	ABIDING	THE	UNDER
MOST		SUCCESS		IT	(HER)	-FOREVER	-ETERNALLY	RIVERS	IT
GREAT				(HER)					(HER)

TO LIVE THEREIN FOREVER,

AND THAT IS THE GREAT ACHIEVEMENT. ★

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ

HIS	(HE)	AND	HIS	AND	ALLĀH	(HE)	WHO	AND
-LIMITS	TRANS-		MESSENGER				EVER	
-BOUNDARIES	GRESSES						DISOBEYS	

BUT THE ONES WHO DISOBEY ALLAH AND HIS RASOOL AND TRANSGRESS

HIS LIMITS WILL BE

يُدْخِلُهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا، وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

ONE	A	(IS)	AND	IN	ONE	(IN)	(HE)
MOST	-TORMENT	FOR			ABIDING	(HELL)	WILL
-DISGRACEFUL	-PUNISHMENT	HIM	IT	(HER)	-FOREVER	-ETERNALLY	ADMIT(S)
-HUMILIATING			(HER)				HIM

CAST TO HELLFIRE TO LIVE THEREIN FOREVER,

AND THEY SHALL HAVE A HUMILIATING PUNISHMENT. ★

وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاَسْتَشْهَدُوا

THEN / SO	YOUR	FROM	THE	THEY	THOSE	AND
(YOU ALL)				(FEMALE)		
-CALL! / SEEK!	WOMEN			COME	WHO	
WITNESS						

IF ANY OF YOUR WOMEN ARE GUILTY OF FORNICATION,

ASK FOR

عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِّنْكُمْ، فَإِنْ شَهِدُوا فَاْمَسِكُوهُنَّ

THEN/SO	THEY	-SO	-FROM	FOUR	UPON
(YOU ALL)	-TESTIFIED	-THEN	-AMONG		-AGAINST
	-BORE		YOU		
-HOLD! -CONFINE!	WITNESS	IF	(ALL)		THEM
THEM					

FOUR RELIABLE WITNESSES FROM AMONG YOURSELVES AGAINST THEM;

AND IF THEY TESTIFY AND THEIR GUILT IS PROVED, CONFINE THEM

فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	OR	THE	(IT) TAKES FULLY	UNTIL	THE	IN
	MAKES	DEATH	THEM (FEMALES)		HOUSES		

TO THEIR HOUSES UNTIL THEY DIE OR ALLAH OPENS SOME

AND THAT IS THE GREAT ACHIEVEMENT.

لَهُنَّ سَبِيلًا ۝ وَالَّذِينَ يَأْتِيْنَهَا مِنْكُمْ فَادُّوْهُمَا

THEN	FROM	THEY COME (TO)	THOSE	AND	A	FOR
-INFLECT PAIN			TWO		WAY	THEM (FEMALES)
-PUNISH THEM (TWO)	YOU (ALL)	IT				

OTHER WAY OUT FOR THEM.★ AND THE TWO, WHETHER MARRIED OR UNMARRIED, WHO ARE GUILTY OF THIS OFFENSE, PUNISH THEM BOTH.

فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا ۖ إِنَّ اللَّهَ

ALLĀH	INDEED	FROM	THEN	THEY (TWO)	AND	THEY (TWO)	SO
		THEM (TWO)	(YOU ALL) TURN AWAY!	REFORMED		REPEN- TED	IF

IF THEY REPENT AND MEND THEIR WAYS, LEAVE THEM ALONE. SURELY, ALLAH

كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ۝ إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ

(IS) FOR	ALLĀH	UPON	THE ACCEPTANCE	INDEED	ONE ALWAYS	GREATEST ACCEPTOR	(HE)
THOSE WHO			OF REPENTANCE	(NOT BUT)	ALL MERCIFUL	OF REPENT- ANCE	WAS (IS)

IS THE ACCEPTOR OF REPENTANCE, MERCIFUL.★ REPENTANCE WITH ALLAH (RIGHT TO BE FORGIVEN BY ALLAH) IS ONLY FOR THOSE WHO

يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ

-SOON AFTER	FROM	THEY	THEN	IN / WITH	THE	THEY -DO
		REPENT		IGNORANCE	-BAD -EVIL	-PERFORM (DEEDS)

DO SOMETHING EVIL IN IGNORANCE AND REPENT AS SOON AS THEY REALIZE IT;

فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ

ALLĀH	(HE)	UPON	ALLĀH	(HE)	SO
WHO	(IS / WILL BE)	THEM		REpentance -TURNS IN MERCY	THOSE WHO

ALLAH WILL PARDON THEM.

ALLAH IS THE

عَلِيمًا حَكِيمًا ١٤) وَ لَيْسَتْ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ

THEY	FOR	THE	(IT)	AND	ONE ALWAYS	ONE ALWAYS
-DO -PERFORM	THOSE WHO	REPEN- TANCE	IS NOT		ALL WISE	ALL KNOWING

KNOWLEDGEABLE, WISE.★ THERE IS NO REPENTANCE FOR THOSE

WHO PERSIST IN THEIR EVIL DEEDS

السَّيِّئَاتِ ۚ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ

(HE)	THE	ONE (OF)	(IT)	WHEN	UNTIL	(DEEDS)	THE
SAID	DEATH	THEM	-CAME -ATTENDED			-BAD -EVIL	

UNTIL DEATH APPROACHES ANYONE OF THEM AND HE SAYS:

إِنِّي تَبْتُ الثَّنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ

(ARE) ONES WHO -DISBELIEVE -DENY -HIDE THE TRUTH	THEY	WHILE	THEY	THOSE	NOT	AND	NOW	I	INDEED
			DIE	WHO				REPEN- TED	

"SURELY, NOW I REPENT." SIMILARLY, THERE IS NO REPENTANCE FOR

THOSE WHO DIE WHILE THEY WERE STILL UNBELIEVERS;

أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ١٥) يَا أَيُّهَا

ONE MOST	A -TORMENT	FOR	WE	HAVE	THOSE
PAINFUL	PUNISH- MENT	THEM	PREPARED (FULLY)		

FOR THEM WE HAVE PREPARED A PAINFUL PUNISHMENT.★

الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ

THE	YOU (ALL)	THAT	FOR	(IT) IS -LAWFUL	NOT	THEY	THOSE
WOMEN	INHERIT		YOU (ALL)	-PERMISSIBLE		BELIEVED	WHO

BELIEVERS! IT IS NOT LAWFUL FOR YOU TO CONSIDER WOMEN AS A PART OF YOUR INHERITANCE

كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِنَدَاهِبُوا بِبَعْضِ مَّا

(OF)	WITH	SO THAT	(YOU ALL) -STOP! -HINDER! -FORBID!	DO	AND	-FORCIBLY
WHAT	SOME	GO	THEM	NOT!		-UNWILLINGLY

AND RETAIN THEM AGAINST THEIR WILL IN ORDER THAT YOU MAY FORCE THEM TO GIVE UP A PART OF THE DOWRY

اتَّيْتُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ

ONE -OPEN	WITH	THEY (FEMALE)	THAT	EX-	YOU (ALL) GAVE
-CLEAR -EXPLICIT	-INDECENCY -ADULTERY	COME		CEPT	THEM (FEMALE)

YOU HAVE GIVEN THEM, UNLESS THEY ARE GUILTY OF PROVEN FORNICATION.

وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ

YOU (ALL) -HATED	THEN	IN / WITH THE	(YOU ALL) LIVE!	AND
THEM	-DISLIKED	IF	-RECOGNISED -APPROVED	MANNER

TREAT THEM WITH KINDNESS EVEN IF YOU DISLIKE THEM;

فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا

GOOD	IN	ALLĀH	(HE)	AND	A	YOU (ALL)	THAT	THEN (IT)-MAY BE
			-MAKES -PUTS		THING	-HATE -DISLIKE		-PERHAPS -HOPEFULLY

IT IS QUITE POSSIBLE THAT YOU DISLIKE SOMETHING IN WHICH ALLAH HAS PLACED MUCH GOOD. ★

كَثِيرًا ١٩ وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ

(IN)	(OF) A	AN	YOU (ALL)	IF	AND	-PLENTY
PLACE	SPOUSE (WIFE)	EXCHANGE	WANTED			-MUCH

IF YOU WISH TO MARRY ANOTHER WIFE IN PLACE OF THE ONE YOU ALREADY HAVE,

زَوْجٍ، وَآتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ

FROM	(YOU ALL)	SO	HEAP OF	ONE	YOU (ALL)	A AND	(OF) A
IT	TAKE!	DO NOT!	WEALTH	(OF) THEM	GAVE		SPOUSE (WIFE)

DO NOT TAKE BACK ANYTHING OF WHAT YOU HAVE GIVEN HER EVEN IF IT BE A HEAP OF GOLD.

شَيْءًا، أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ٢٠ وَكَيْفَ

HOW	A AND	ONE OPEN	A	A AND	(AS) -FALSE	YOU(ALL) TAKE	DO	ANY
(CAN)		-MANIFEST -EXPLICIT	SIN		ACCUSATION -SLANDER	IT	?	THING

WOULD YOU TAKE IT BACK THROUGH SLANDER AND OPEN SIN

(ACCUSING HER UNJUSTLY)? ★ AND HOW COULD

تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَ

AND	SOME (OF) (OTHERS)	TO	SOME (OF)	(HE) (CONJUGALLY)	IN	A AND	YOU (ALL) TAKE
		WARDS	YOU (ALL)	-BENEFITTED -CONTRIBUTED	FACT		IT

YOU TAKE IT BACK WHEN YOU HAVE ENJOYED CONJUGAL HAPPINESS

AND

أَخَذَنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ٢١ وَلَا تَنْكِحُوا

(YOU ALL)	DO	AND	ONE	A -PACT	FROM	THEY
MARRY!	NOT!		-STRONG -FIRM	-BINGING OATH	YOU (ALL)	(WOMEN) TOOK

SHE HAD TAKEN FROM YOU A FIRM PLEDGE OF MARRIAGE? ★

DO NOT MARRY

مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ط

(IT) HAS	IN	W H A T	EX- CEPT	THE	FROM	YOUR	(HE)	WHOM
PASSED BEFORE	FACT		WOMEN			-FATHERS -FORE FATHERS	MARRIED	

THOSE WOMEN WHOM YOUR FATHERS HAD MARRIED, -

EXCEPT WHAT HAPPENED PRIOR TO THIS COMMANDMENT. -

إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ؕ

A -WAY	HOW -BAD!	A N D	A HATEFUL (THING)	A N D	AN -ACT OF INDECENCY (ADULTERY) -SHAMEFUL	(IT) WAS (IS)	INDEED IT
-PATH	-EVIL! (IT IS)						

SURELY, IT WAS SHOCKING, DISGUSTING, AND AN EVIL PRACTICE. ★

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَ

AND	YOUR	A N D	YOUR -DAUGHTERS -(GRAND DAUGHTERS)	A N D	YOUR -MOTHERS -(GRAND MOTHERS)	UPON	(SHE) (IT) WAS (IS) FORIBDDEN
	SISTERS						

FORBIDDEN TO YOU FOR MARRIAGE ARE: YOUR MOTHERS,

YOUR DAUGHTERS, YOUR SISTERS,

عَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ وَ

AND	(OF) THE	DAUGHT- ERS	A N D	(OF) THE	DAUGHT- ERS	A N D	YOUR MOTHER'S SISTERS (MATERNAL AUNT)	A N D	YOUR FATHER'S SISTERS (PATERNAL AUNT)
	SISTERS			BROTHERS					

YOUR PATERNAL AUNTS, YOUR MATERNAL AUNTS,

DAUGHTERS OF YOUR BROTHERS, DAUGHTERS OF YOUR SISTERS,

أُمَّهَاتُكُمُ الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرَّضَاعَةِ

THE	FROM	YOUR	A N D	THEY SUCKLED	YOUR
MILK SUCKLING (WET NURSE)		SISTERS		YOU (ALL)	WHO MOTHERS

YOUR FOSTER-MOTHERS,

YOUR FOSTER-SISTERS,

وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبِكُمُ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ

YOUR	(ARE)	THOSE	(UNDER) YOUR	A	(OF) YOUR	MOTHERS	A
LAPS	IN	(FEMALES) WHO	GUARDIANSHIP (STEP-DAUGHTERS)	N	-WOMEN -WIVES		N

THE MOTHERS OF YOUR WIVES,

YOUR STEPDAUGHTERS UNDER YOUR GUARDIANSHIP

مَنْ نِسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا

YOU (ALL)	DID	SO	-WITH -IN	YOU (ALL)	THOSE	YOUR	FROM
BE	NOT	IF	THEM	ENTERED	(FEMALES) WHOM	-WOMEN -WIVES	

FROM THOSE WIVES WITH WHOM YOU HAVE CONSUMMATED YOUR

MARRIAGE, BUT THERE IS

دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ زَوْحَلَايِلُ أَبْنَائِكُمُ

YOUR	(OF)	LAWFUL	A	(IS) UPON	ANY	THEN	-WITH -IN	YOU (ALL)
SONS	(WIVES)		N	YOU (ALL)	SIN	NOT	THEM	ENTERED

NO BLAME ON YOU IN MARRYING YOUR STEPDAUGHTERS IF YOU HAVE

NOT CONSUMMATED YOUR MARRIAGE WITH THEIR MOTHERS, WHOM

الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ

	THE	BET- WEEN	(YOU ALL)	THAT	A	YOUR	(ARE)	THOSE
TWO SISTERS			-COLLECT -GATHER		N	LOINS	FROM	WHO

YOU HAVE DIVORCED, AND THE WIVES OF YOUR OWN REAL SONS; AND

YOU ARE ALSO FORBIDDEN TO TAKE IN MARRIAGE TWO SISTERS AT ONE AND

إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٧﴾

ONE ALWAYS	MOST	(HE) WAS	ALLĀH	INDEED	(IT) HAS	IN	WHAT	EXCEPT
ALL MERCIFUL	FORGIVING	(IS / WILL BE)			PASSED BEFORE	FACT		

THE SAME TIME EXCEPT WHAT HAPPENED PRIOR TO THIS COMMANDMENT;

SURELY, ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL. ★

سورة الاحزاب

YOUR	THESE	THOSE	YOUR	THESE	YOUR	THESE	YOUR	THESE
(NUMBER)	(FEMALES)	(FEMALES)	(FEMALES)	(FEMALES)	(FEMALES)	(FEMALES)	(FEMALES)	(FEMALES)
GUARDIANSHIP	STEP-DAUGHTERS	WHO	IN	THESE	YOUR	THESE	YOUR	THESE
WIVES	WIVES	WIVES	WIVES	WIVES	WIVES	WIVES	WIVES	WIVES

THE MOTHERS OF YOUR WIVES

YOUR STEPDAUGHTERS UNDER YOUR GUARDIANSHIP

سورة الاحزاب

FROM	YOUR	THOSE	WITH YOU	SO	DID	NOT	ENTERED	ENTERED
FROM	YOUR	THOSE	WITH YOU	SO	DID	NOT	ENTERED	ENTERED
FROM	YOUR	THOSE	WITH YOU	SO	DID	NOT	ENTERED	ENTERED
FROM	YOUR	THOSE	WITH YOU	SO	DID	NOT	ENTERED	ENTERED

FROM THOSE WIVES WITH WHOM YOU HAVE CONSUMMATED YOUR

MARRIAGE BUT THERE IS

سورة الاحزاب

YOUR	LAWFUL	UPON	ANY	THEN	WITH YOU
(OF)	(YOU ALL)	(HE)	ANY	THEN	(WITH YOU)
SONS	(WIVES)	SIN	NOT	THEM	ENTERED
SONS	(WIVES)	SIN	NOT	THEM	ENTERED

NO BLAME ON YOU IN MARRYING YOUR STEPDAUGHTERS IF YOU HAVE

NOT CONSUMMATED YOUR MARRIAGE WITH THEIR MOTHERS WHOM

سورة الاحزاب

SISTERS	TWO	THE SET-	(YOU ALL)	THAT	YOUR	THESE
SISTERS	TWO	THE SET-	(YOU ALL)	THAT	YOUR	THESE
SISTERS	TWO	THE SET-	(YOU ALL)	THAT	YOUR	THESE
SISTERS	TWO	THE SET-	(YOU ALL)	THAT	YOUR	THESE

YOU HAVE DIVORCED, AND THE WIFE OF YOUR OWN REAL SISTER AND

YOU ARE ALSO FORBIDDEN TO TAKE IN MARRIAGE TWO SISTERS AT THE AND

سورة الاحزاب

MERCIFUL	ALL	MOST	(HE)	ALL	IT	IN
MERCIFUL	ALL	MOST	(HE)	ALL	IT	IN
MERCIFUL	ALL	MOST	(HE)	ALL	IT	IN
MERCIFUL	ALL	MOST	(HE)	ALL	IT	IN

THE SAME TIME EXCEPT WHAT HAPPENED PRIOR TO THIS COMMANDMENT

SURELY ALLAH IS FORGIVING, MERCIFUL *

© Al-Huda International Welfare Foundation

TRANSLITERATION CHART

Q	ق	Z	ز	A	أ (ء)
K	ك	S	س	B	ب
L	ل	SH	ش	T	ت
M	م	Ṣ	ص	TH	ث
N	ن	Ḍ	ض	J	ج
H	ه	Ṭ	ط	H	ح
W	و	Z	ظ	KH	خ
Y	ي	,	ع	D	د
		GH	غ	DH	ذ
		F	ف	R	ر

SHORT VOWELS

FATHAH	A =	◌َ	كَتَبَ	KA+TA+BA
KASRAH	I =	◌ِ	كِتَاب	KI+TĀB
DAMMAH	U =	◌ُ	كُتِبَ	KU+TI+BA

LONG VOWELS

Ā =	◌َ + ◌َ	ا	كَاتِب	KĀ+TIB
Ī =	◌ِ + ◌ِ	ي	قِيلَ	QĪ+LA
Ū =	◌ُ + ◌ُ	و	كُونُوا	KŪ+NŪ

DIPHTHONGS

AW =	◌َ + ◌ِ	و	كُون	KAWN
AI =	◌ِ + ◌ِ	ي	كَيْ	
AY				KAI KAY

SHADD - GEMINATION

YY	ئِي	AH	ة	IN PAUSE FORM (E.G. SUNNAH سُنَّة)
WW	وَو	AT	ة	IN CONSTRUCT FORM (E.G. SUNNAT-AL-RASUL) سُنَّةِ الرَّسُولِ
NN	نِن	AL	ال	

Distinctive sign for HAMZAH (ء) is like a COMMA (,) however, to avoid confusion it is not used routinely except in a few words like "QUR'ĀN"

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



national institute
of modern languages

Sector H-9, P.O. Shaigan, Islamabad
Tel : No.

I, Dr. Zia-ul-Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, certify that I have read the contents of each of these Juz, of the Quran. I have personally examined the Arabic text and carefully read and revised the word to word Arabic to English translation. I have found the text to be accurate and the translation suitable to be published.

© Al-Huda International Welfare Foundation

M. IDREES ZUBAIR PhD. (Hadith Sciences)

ASSOCIATE PROFESSOR, IRI, INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY ISLAMABAD

I certify that I have read the contents (Text and Translation)
of Juz' 1 carefully and found it suitable to be published.



(Dr. M. Idrees Zubair)

© Al-Huda International Welfare Foundation

COMMENTARY

This word for word translation of the Arabic text of the Qur'ān is an attempt towards a literal translation, keeping its grammatical form in view e.g. noun for noun, verb past tense for the same etc. The imperative form of the verb (amr, nahy and third person imperative) have been denoted by an exclamation mark (!) Muḍāf and Muḍāf ilaih (possessive noun) is marked with (of). Maf'ūl lahi (causative object) is indicated with (due to) etc.

The reading of the word for word English translation should be done from the right to the left as for the Arabic text. The running English translation should, however, be read from the left to the right.

This effort has been made primarily for the students of our Institution. No detailed explanation has been given in this edition. However, the student is provided with a blank page alternating with the Qur'ānic text. This should be used for notes. We recommend that the student supplement this book with the study of few other books. For this combined study we suggest the use of the following: -

- Al Qur'ān al Karīm
Tarjumah wa dirāsah
The Qur'ān translation & Study
Jamal-un-Nisa bint Rafai, Ph.D
(London)
- A Textbook for the Classroom
Senior level general
Arabic Text Translation Explanation + Vocabulary
Compiled and edited by Abidullah Ghazi.
Iqra' International Educational Foundation, Chicago
A Study of part ____ of the Qur'ān
- English translation of the meaning of the al Qur'ān, The Guidance for Mankind By
Mohammad Farooq-i-Azam Malik. Institute of Islamic Knowledge, Texas U.S.A.
(This is the Qur'ān which we have used for the running commentary below our word
for word translation)
- Plus, any good translation of the Tafsīr e.g Translation of the Tafsīr of
S. Abul- A'ālā Mawdūdī.

May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā forgive us our mistakes and shortcomings and may He
bless us all (the seekers of the Divine Truth), Āmīn!

ACKNOWLEDGMENTS

Al-ḥamdu lillāh, all praise and thanks to Allāh (Subḥānahū wa ta'ālā) for His blessings and favours on us. Our sincere gratitude to Al-Huda International, to Dr. Farhat Hashmi and everyone involved with this Institution, for opening up the Book of Allāh for us, thereby helping us understand our Dīn and making Islam a practical reality. We have learnt not only to be proud of being muslims, but also to be humbly grateful to Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for this Blessing. As the Qur'ān states in Surah Al-i-Imrān, verse 110:

"You (O Believers) are the best community raised up for mankind, you enjoin what is right and forbid what is wrong, and you believe in Allāh."

To do justice to our role as the "chosen community", we must know what that role is. To know it, we must study it; not casually but seriously. To be born of doctor, engineer, or teacher parents does not automatically make us doctors, engineers or teachers. We have to spend years studying whatever we wish "to be when we grow up." Similarly to be a Muslim, and to know Islam, we must be prepared to spend at least some time to study it.

We have made a humble but sincere effort to put on paper what we have learnt here at Al-Huda, hoping to benefit others like us. May Allāh Subḥānahū wa ta'ālā accept this effort of ours and make it into a Ṣadaqah jāriyah for us, Āmīn! The word for word translation is a combined attempt from us, keeping in view that mere translations can never substitute the Divine Original. Translations are mere crutches, to be used only till one learns to stand on one's feet.

We are extremely grateful to Brother Mohammad Farooq-i-Azam Malik of Texas, USA, who has graciously given us permission to copy his English translation of the Meaning of Al-Qur'ān. We have used it as the running commentary under the word for word translation.

We are also grateful to Dr. Zia ul Haq, the Head of Arabic Department of the National Institute of Modern Languages, Islamabad, Pakistan, who has been kind enough to take the time to revise and correct our work with patience. Māy Allah bless all our well wishers, Āmīn!

Once again, our thanks and prayers are with our teachers, those associated (in all capacities) with Al-Huda and our families. May Allāh be pleased with all of us, and grant us Jannat-al-Firdaws, Āmīn! As this is an ongoing project, and we are aware of our shortcomings, we welcome any feedback, constructive criticism, suggestions, or ideas so that we can improve upon this effort in the future. Lastly, we seek forgiveness from Allāh Subḥānahū wa ta'ālā for our shortcomings and any mistakes that we might have made, Āmīn!

Graduates,
Al-Huda International,
(Revised)
Year - 2000
Hijri - 1420

REFERENCES

- *A Dictionary of Grammatical Analysis of the Holy Qur'an*, preface by Prof. Dr. Muhammad Sayed Ṭanṭāwī reviewed by Sheikh Mohammad Fahim Abou 'Oubayya, 1994
- *Arabic English Dictionary*, The Hans Wehr dictionary of modern written Arabic, edited by J.M. Cowan 1980.
- *A Study of al Qur'an al - Karīm*, translated by La'l Muḥammad Chawla, (Lahore, Pakistan Islamic Publications, 1991).
- *A Study of Juz' One to Four*, compiled and edited by Abidullah Ghazi, (Chicago: IQRA International Foundation, 1997).
- *Elias Modern Dictionary, Arabic English*, by Elias A Elias, ed., E. Elias, 9th Edition, (Cairo: Elias Modern Press, U.A.R 1969).
- *English Translation of the Meaning of al-Qur'an*, by Muhammad Farooq-i-Azam Malik, (Texas, The Institute of Islamic Knowledge, 1997).
- *Holy Qur'an*, translated by M.K. Shakir, U.S.A.
- *I'rāb-ul-Qur'an wa Bayānuhū* (Arabic), Mohy-uddin al Darwish, printed and published (Damascus 1996).
- *Key to al-Baqarah*, by Khurram Murad, (Leicester: Islamic Foundation, 1996).
- *Qur'an Majīd*, (Urdu translation word to word), Hāfīz Nadhār Aḥmad.
- *Ta'lim al Qur'an* (Urdu translation) by Sabir Qarni, (Lahore: Hasanat Academy, Pvt Ltd, 1995).
- *The Glorious Qur'an Text and Explanatory translation*, by Muhammad Marmaduke Pickthall, 1977.
- *The Holy Qur'an, Text, Translation and Commentary*, by Abdullah Yūsuf 'Ali, New Revised Edition, Published by Amana Corporation, USA, 1989.
- *The Holy Qur'an, English Translation of the Meaning and Commentary*, (Madinah: King Fahd Printing Complex, 1410 AH).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated by S. Abul- A'lā Mawdūdī, English rendering by Ch. Muhammad Akbar, (Lahore: Islamic Publications Limited, 1994).
- *The Meaning of the Qur'an*, translated and explained by Muhammad Asad, Dar-ul-Andalus, 1980.
- *The Noble Qur'an*, translated by Dr Muhammad Taqiuddin al- Hilali, Ph. D., Dr Muhammad Muhsin Khan, Darussalam Publishers, Saudia Arabia, 1996
- *The Qur'an, Translation and Study* by Jamal-ul-Nisa bint Rafai, Ph.D., (London: 1404 A.H.)
- *Towards Understanding the Qur'an*, by S. Abul- A'lā Mawdūdī Translated by Zafar Ishāq Ansari. The Islamic Foundation, Leicester, 1990
- *Vocabulary of the Holy Qur'an*, compiled by Dr Abdullah Abbas Nadwi, Iqra International Educational Foundation, Chicago, 1996

